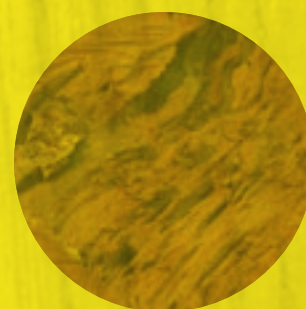
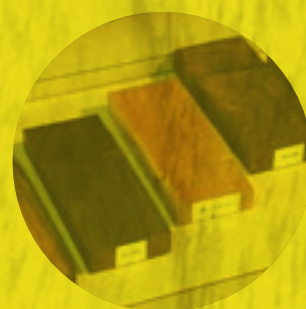
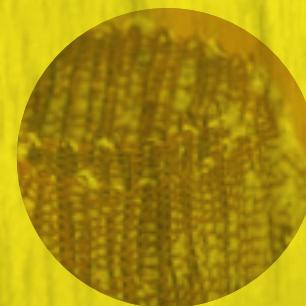
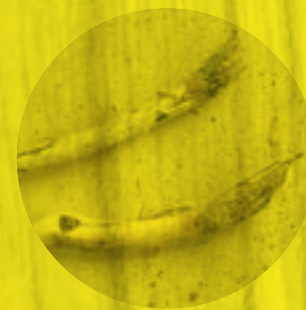
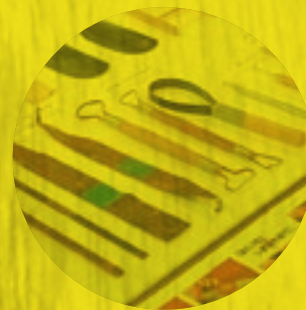




2013 青梅アート・ジャム「道具であそぶ素材であそぶ」

2013 青梅アート・ジャム

道具であそぶ 素材であそぶ



OME ART JAM

アートがこの地にできること
What can art do for this land?

Ome Art Jam 2013 : "Let's have fun with tools and materials"

EVENT

イベント

● 展覧会「道具とあそぶ 素材であそぶ」 青梅市立美術館	5P
6月1日(土)～7月7日(日) 9:00～17:00 展示作家: 伊藤 光治郎(木彫)、江見 高志(彫刻)、大川 真実子(インスタレーション)、押元 一敏(日本画) 児玉 そよぎ(版画)、塩野 圭子(型絵染)、杉本 洋(日本画)、鈴木 寿一(陶芸)、高橋 朋子(日本画) 田島 環(絵画)、前田 純平(版画)、山口 幹也(木彫) Exhibition: "Let's have fun with tools and materials" / At Ome Municipal Museum of Art / AT 9:00-17:00 during June 1st (Sat) – July 7th (Sun) Participating Artists: ITO Kojiro / EMI Takashi / OHKAWA Mamiko / OSHIMOTO Kazutoshi / KODAMA Soyogi / SHIONO Keiko / SUGIMOTO Hiroshi / SUZUKI Toshiichi / TAKAHASI Tomoco / TAJIMA Tamaki / MAETA Junpei / YAMAGUCHI Mikiya	
● 光の家 展覧会 青梅市立美術館 市民ギャラリー	9P
6月1日(土)～7月7日(日) 9:00～17:00 展示作家: 社会福祉法人 毛呂病院「光の家療育センター」利用者 Exhibition by HIKARI-NO-IE / At Community Gallery of Ome Municipal Museum of Art / AT 9:00-17:00 during June 1st (Sat) – July 7th (Sun) Participating Artists: Residents of HIKARI-NO-IE Care Center for Handicapped Persons, MORO Hospital	
■ ギャラリートーク「道具とあそぶ 素材であそぶ」 青梅市立美術館	11P
6月15日(土) 14:00～16:00 司会進行: 勅使河原 純(JT-ART-OFFICE 代表) Gallery Talk: "Let's have fun with tools and materials" / At Ome Municipal Museum of Art / AT 14:00-16:00 on June 15th (Sat) Moderator: TESHIGAWARA Jun	
● 展覧会「道具とあそぶ 素材であそぶ」 吉川英治記念館	19P
6月1日(土)～7月7日(日) 10:00～17:00 展示作家: 阿部 静(インスタレーション)、池田 菜摘(絵画)、鈴木 ひろみ(版画)、長倉 陽一(日本画) Exhibition: "Let's have fun with tools and materials" / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum / AT 10:00-17:00 During June 1st (Sat) – July 7th (Sun) Participating Artists: ABE Sizuca / IKEDA Natsumi / SUZUKI Hiromi / NAGAKURA Youichi	
● 展覧会「道具とあそぶ 素材であそぶ」 ゆずの里 勝仙閣	21P
6月22日(土)～7月7日(日) 11:30～16:00 展示作家: 永島 貴幸(イラスト)、濱津 康一郎(絵画)、社会福祉法人 毛呂病院「光の家療育センター」利用者 Exhibition: "Let's have fun with tools and materials" / At Japanese Inn SHO-SEN-KAKU / AT 11:00-16:00 during June 22nd (Sat) – July 7th (Sun) Participating Artists: NAGASHIMA Takayuki / HAMATSU Kouichirou / Residents of HIKARI-NO-IE Care Center for Handicapped Persons, MORO Hospital	
■ ギャラリートーク「道具とあそぶ 素材であそぶ」 吉川英治記念館	23P
6月22日(土) 14:00～15:00 司会進行: 勅使河原 純(JT-ART-OFFICE 代表) Gallery Talk: "Let's have fun with tools and materials" / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum / AT 14:00-15:00 on June 22nd (Sat) Moderator: TESHIGAWARA Jun	
■ 子供向けワークショップ「ペタペタはんが」 青梅市立美術館 市民ギャラリー	30P
素材を切って、貼って、刷って、版画作品をつくらう!	
6月9日(日)・23日(日) 各日10:00～12:00 講師: 鈴木 ひろみ(版画)、前田 純平(版画)	9日の作品展示 → 11日(火)～23日(日) 23日の作品展示 → 25日(火)～7月7日(日)
Workshop of Collagraph for Children / At Community Gallery of Ome Municipal Museum of Art At 10:00-12:00 on June 9th (Sun) and June 23rd (Sun) / Instructor: SUZUKI Hiromi / MAETA Junpei Exhibition of Produced Works (for June 9th): During June 11th (Tue) - 23rd (Sun) / Exhibition of Produced Works (for June 23rd): During June 25th (Tue) - July 7th (Sun)	

■ ワークショップ「法螺貝を吹こう」 御岳山山頂、武蔵御嶽神社	31P
6月16日(日) 10:00～15:00 講師: 宮下 寛詮(金峯山寺修験本宗教師) Workshop "Let's Blow Trumpet Shell" / At MUSASI-MITAKE Shrine on Mt. MITAKE / At 10:00-15:00 on June 16th (Sun) Instructor: MIYASITA Kakuzen	
■ ワークショップ「御岳溪谷を描こう」 ゆずの里 勝仙閣	32P
6月29日(土) 10:00～6月30日(日) 16:30 講師: 杉本 洋(日本画家) Workshop "Let's draw MITAKE Gorge" / At Japanese Inn SHO-SEN-KAKU At 10:00- on June 29th (Sat) for -16:30 June 30th (Sun) / Instructor: SUGIMOTO Hiroshi	
■ 舞のワークショップ「アマミ舞」 吉川英治記念館	33P
6月16日(日) 13:00～16:00 講師: 鶴阿弥(アマミ舞創始者 / 花柳 鶴寿賀) Workshop "AMAMI dance" / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum / At 13:00-16:00 on June 16th (Sun) Instructor: TSURU-AMI, founder of AMAMI dance	
■ 能楽らいぶ特別編「舞の型で遊んでみよう」 吉川英治記念館	34P
7月7日(日) 14:00～16:00 講師: 中所 宜夫(観世流能楽師シテ方) Noh-Gaku Live Performance "Let's have fun with traditional style of Noh dance" / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum At 14:00-16:00 on Jun y 7th (Sun) / Instructor: NAKASHO Nobuo	
■ 小学校 de ワークショップ「筆と絵の具を自然から作る」 青梅市立霞台小学校	35P
6月18日(火) 9:30～12:00 講師: 杉本 洋(日本画) Workshop at Elementary School "Let's Make paint and brush" / At Kasumi-dai Ome City Elementary School / At 9:30-12:00 on June 18th (Tue) / Instructor: SUGIMOTO Hiroshi	
■ パフォーマンス公演「送り狼と迎え狼」 吉川英治記念館 ー ニホンオオカミ・おいぬさま・大口真神 ー	37P
6月29日(土)・30日(日) 各日14:00～15:30 出演: オオカミプロジェクト Performance: "Okuri Ohkami and Mukae Ohkami (Legend of Wolf)" / At YOSHIKAWA Eiji Memorial Museum At 14:00-15:30 on June 29th (Sat) and June 30th (Sun) / Performed by members of Ohkami (Wolf) Project	
■ アート・ジャム in カナダ Community Arts Council of Greater Victoria	39P
2012年11月7日(水)～17日(土) 参加作家: 杉本 洋(日本画)、宮間 夕子(絵画)、阿部 静(インスタレーション) Art Jam in Canada 2012 / Held During November 7th (Wed) - November 17th (Sat) Participating Artists: SUGIMOTO Hiroshi / MIYAMA Yuko / ABE Sizuca	
■ 第3回東日本大震災義援展 青梅市立美術館 市民ギャラリー	40P
5月14日(火)～19日(日) 9:00～17:00 The 3rd Charity Exhibition for East Japan (TOHOKU) Earthquake Disaster / At Commuity Gallery of Ome Municipal Museum of Art AT 9:00-17:00 during May 14th (Tue) - May 19th (Sun)	



MESSAGE

道具と素材は作家の根幹を成すものであるが、余り表舞台に出したり観客の目に触れることもない。今回は作品を観ると同時に、加えてその原動力となるものを併せて観れば、あらたな興味をひきだしてくれるはずである。

ただ、道具や素材の物としての展示だけではなかなか理解し難いかもしれません。どのように使うかまたどのような素材なのか、等々見るだけではなく作品作りの動的な部分も見たいかもしれないが、それはまた次の機会に。

今回展示された道具は作家の方々愛用の使い込まれたものも多く、展示中に必要になればよいがと杞憂の念を抱くも無事閉会できたことは各作家の尽力の賜物であり、各会場の学芸員並びに担当者、また関係者各位に、この上なき御礼申し上げます。

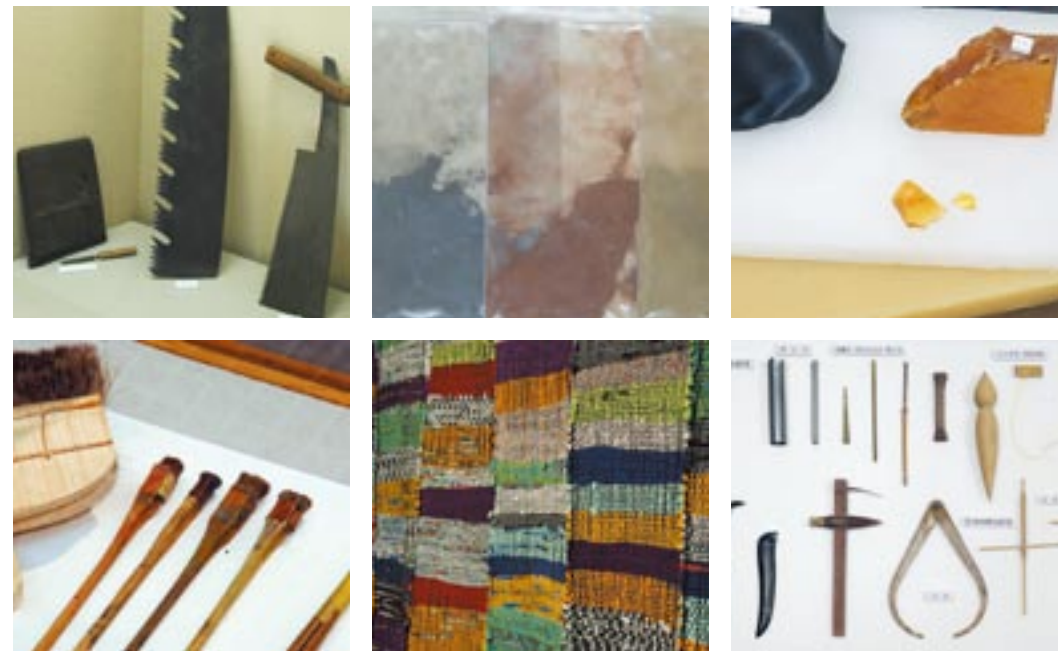
青梅アート・ジャム実行委員会委員長 伊藤 光治郎

Tools and materials are fundamentals for artists. They are usually not shown at exhibition. But, we thought it would be interesting if we show them together with the art works.

When audience is shown those tools and materials, they may want to see how artists use them to produce their works. We would like to show the process of production in other occasion.

The tools exhibited are those used frequently by the artists. So, we were afraid that, although they agreed to exhibit their tools, they may want them back for their production during the exhibition. But, that did not happen. We are grateful for the cooperation of the participating artists, curators and staff at the exhibitions and many other people who made this art event possible.

Koujiro Ito
Chairman, Executive Committee
Ome Art Jam



CONCEPT

2013 青梅アート・ジャム
「道具とあそぶ 素材であそぶ」

鑑賞する方々には、出来上がった作品を見ることはあっても、素材や制作過程を見る機会は少ないと思われます。

そこで今年のアート・ジャムは切り口を変えて、「道具とあそぶ 素材であそぶ」をテーマとして、各作家の道具や素材をともに展示することとなりました。

道具の風格や、素材の持つ魅力を同時に見せることにより、作品を鑑賞しただけでは伝わらない、作家と道具と素材の係わり合いや作品の背景を、来場して頂いた方々により理解を深め、楽しんで頂くことを目的としています。

Ome Art Jam 2013 : "Let's have fun with tools and materials"

Those who appreciate fine art rarely have chance to see the materials or the process of production.

So, this year, we set our theme "Let's have fun with tools and materials" and decided to exhibit tools and materials of the participating artists together with their works.

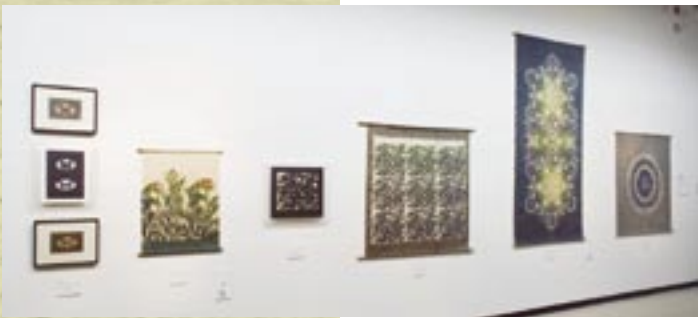
By such exhibition we hoped the audience enjoys the art work more by understanding the relationship among the artists, the tools and the materials.

展覧会 青梅市立美術館

日時： 6月1日（土）～7月7日（日） 9：00～17：00



日本画
Japanese Style Painting
杉本 洋
SUGIMOTO Hiroshi



型絵染
Paper Pattern Dyeing
塩野 圭子
SHIONO Keiko

今回は「道具とあそぶ 素材であそぶ」をコンセプトにした作品展示でした。作品と道具や材料はそれぞれが工夫を凝らし、バランスよく配置され、見やすいものになりました。第1室に木彫の2名、日本画3名、染織、陶芸、インステレーション各1名の作家の展示でした。第2室にリトグラフ、メゾチントの各版画、水性絵の具による平面、木とブロンズと銅箔の立体が展示されました。1階展示室では光の家療育センター入所者による絵画と織物がテレビ映像とともに展示されました。会期中からは「ペタペタはんが」のワークショップでできた版画と、「小学校 de ワークショップ」で描かれた大きな泥絵が展示されました。今回の試みが来館者にどのように受けとめられたか現時点ではわかりませんが、今後も期待しつつ御来館していただけるようにスタッフ全員知恵を絞りたいと思います。



Exhibition at Ome Municipal Museum of Art

The concept of the Ome Art Jam 2013 was "Let's have fun with tools and materials." So, we exhibited not only the works but tools and materials used by the participating artists as well. The artists arranged their tools and materials very effectively.

In the first room, works of wood curving, Japanese painting, tapestry, ceramic and installation were exhibited. In the second room, we exhibited works of lithograph, mezzotint, water color and three-dimensional figure made of wood, bronze and copper foil. In the exhibition room on the first floor, we exhibited drawings and tapestry produced by the residents of Hikari-no-Ie, a care center for handicapped persons, together with a video showing their works in making. The works produced at the workshops were, also, exhibited.

We are not sure how the visitors to the museum regarded this year's exhibition, at this point, but we will continue to make our effort in bringing artists and the community together.



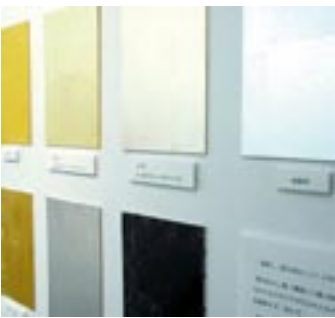
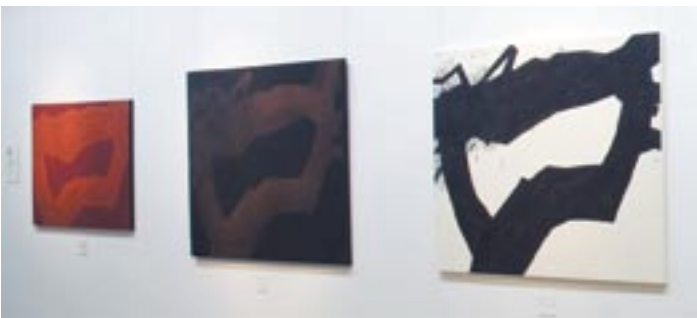
木彫
Sculpture
伊藤 光治郎
ITO Kojiro



木彫
Sculpture
山口 幹也
YAMAGUCHI Mikiya



日本画
Japanese Style Painting
高橋 朋子
TAKAHASHI Tomoco



日本画
Japanese Style Painting
押元 一敏
OSHIMOTO Kazutoshi



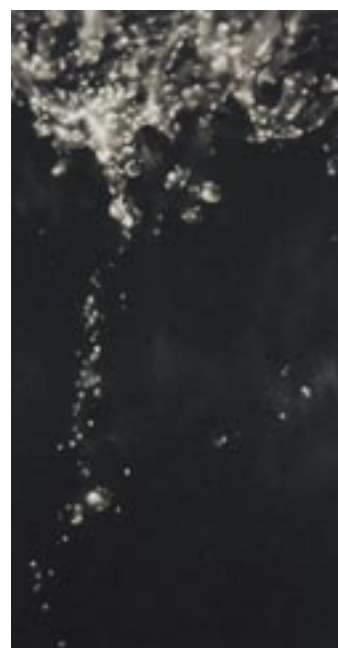


陶芸
Ceramic art

鈴木 寿一
SUZUKI Toshiichi

インスタレーション
Installation art

大川 真実子
OHKAWA Mamiko



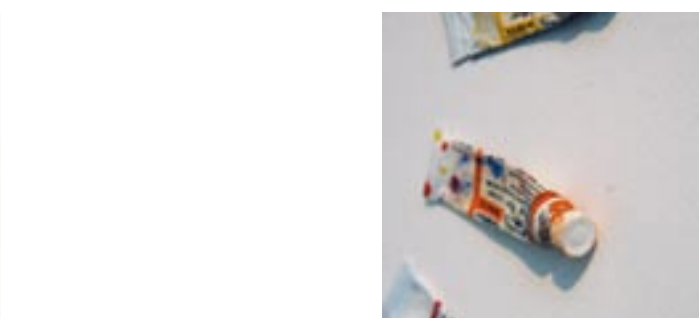
版画
Print

児玉 そよぎ
KODAMA Soyogi



版画
Print

前田 純平
MAETA Junpei



絵画
Painting

田島 環
TAJIMA Tamaki

彫刻
Sculpture

江見 高志
EMI Takashi



美術館 光の家の展示 市民ギャラリー

日時： 6月1日(土)～7月7日(日) 9:00～17:00



今回、光の家療育センターの利用者は「青梅市立美術館」と「ゆずの里勝仙閣」の2箇所の会場にて作品を展示しました。

青梅市立美術館では一階にある市民ギャラリーを使い、織りと絵画作品を展示しました。このような広いスペースを使つての展示は初めての事です。病棟での作業風景もテレビで流し、普段の利用者の姿を見ていただきたくさんのご来場者の方に知っていただく貴重な場になりました。

利用者の時間をかけて作られた作品を出展することができ、いつも以上に堂々として見えました。



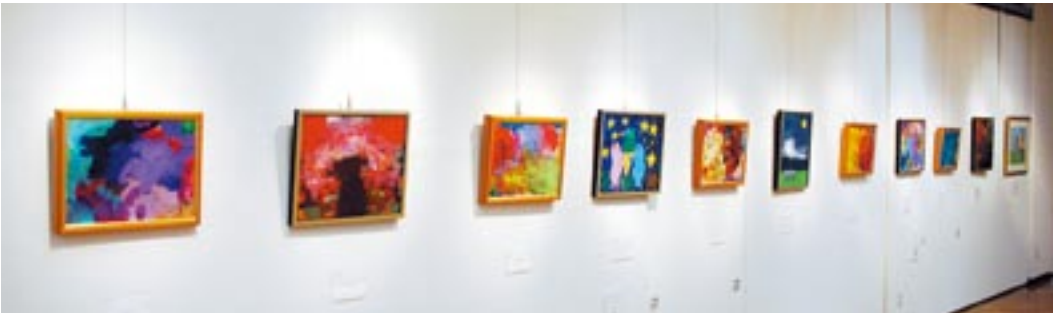
Exhibition at Community Gallery of Ome Municipal Museum of Art

The residents of Hikari-no-Ie, a care center for handicapped persons, exhibited their works at Ome Municipal Museum of Art and the Japanese Inn SHO-SEN-KAKU. They exhibited tapestry and drawings in the Community Gallery of the Museum. It was the first time for them to use such a large space to show their works. They, also, showed a video of scenes from their life at the center.



社会福祉法人 毛呂病院
光の家療育センター入所者
Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE

- 新井 瑞穂 ARAI Mizuho
- 伊藤 明美 ITO Akemi
- 尾ヶ井 保秋 OGAI Yasuaki
- 岡野 正行 OKANO Masayuki
- 風間 博 KAZAMA Hiroshi
- 加藤 和代 KATO Kazuyo
- 小島 真由美 KOJIMA Mayumi
- 佐藤 紘子 SATO Hiroko
- 佐藤 広隆 SATO Hirotaka
- 杉山 幸男 SUGIYAMA Yukio
- 関根 晃 SEKINE Akira
- 中崎 強 NAKAZAKI Tsuyoshi
- 堀切 誠一 HORIKIRI Seiichi
- 松本 邦雄 MATSUMOTO Kunio
- 山田 暁子 YAMADA Akiko





ギャラリートーク「道具とあそぶ 素材であそぶ」青梅市立美術館

6月15日(土) 14:00 ~ 16:00
司会進行: 勅使河原 純

勅使河原 純 (以下 勅使河原) 青梅アート・ジャムは数年前から拝見させていただいていますが、出展される作家のレベルが高いです。いろんなジャンルの人が集まっていますが、それぞれのジャンルでいえば、日本を代表するような作家の方たちばかりです。レベルが上がっていくと、どういう風に作られたか、どういうところに見所があるのか分かりにくくなってきます。そのようなこともふまえ、皆様にもう一回ご理解いただくために、仕掛けがありまして、素材とか道具をそれぞれの先生にお持ちいただきました。道具をお見せしながらこれがどう作品に使われるか、ご説明いただきます。美術品を干渉するのはまたとないチャンスだと思います。

杉本 洋 (以下 杉本) それでは彫刻の作品から。作品と道具と素材について。



伊藤 光治郎 (以下 伊藤) 木彫ということで、木を彫る道具が展示してあります。道具という言葉は仏教用語なんですね。いわゆる仏像に修するための道具、仏具のことなんです。それが職人さんが使う道具に変化していったんです。我々はノミ屋さんから売ってもらって、柄を付けたり、研いだりして使います。だんだん手になじませるように、自分の手の大きさ、握力にあったものに作っていくんです。それは人に貸せない。人が使っても使いにくい、それが道具だと思んです。それが道具と工具の違いです。工具は誰が使ってもいい。道具というのはそうじゃない。自分が使いやすいように工夫してって表現したいものに対して使いやすいように手を加えていく、それが道具だという風に思えます。彫刻用の道具は、たたきノミだとか、小道具だとか、彫刻刀だとかありますが、相当昔からすれば形が変

わってきているんだと思います。今のより昔の鋼は良いですね。昔は玉鋼を使ってました。ここに古い道具がありますが、これは幹也くんのお母さんのおじさんが彫刻家だったものだから、戦後か戦前くらいの道具ですけど、これは切れます。これは私のものですけど、ちびちゃっている。長さがだいぶ研いで減っている。これくらいになると手放せなくなる。切れるんですよ。最初は焼きを入れるんですけど、その時に硬く焼きを入れる。だんだん使っているうちに切れてきて、ちょうどいい具合になる。かといって最初からそこまで減らしてもだめなんです。60度くらいの気温差があるので、年月を経ると落ち着いてくるんです。鋼の組織がね。そうすると使いやすくなる。彫刻刀でたとえば運慶が使った道具は残ってませんよね? なんかわかります? 弟子がみんな使っちゃうんですよ。やっぱり、使い込んだものの方が使い易いから。だから使い切ってしまうというのが多い。外国の道具もあります。アジアのものもあれば、ヨーロッパのものもある。どっちにしても使えない。使いにくいですね。やっぱり彫刻刀は日本のものが最高だと思います。

勅使河原 そちらに槍鉋 (やりがんな) というのがありますよね。すごいですね。

伊藤 昔は鉋というのはなかったんです。こういう台鉋は江戸か、室町になってから。江戸後期か明治か西洋文明が入ってから二枚刃ができた。槍鉋というのは一番最初。のこぎりも縦引きというのはなかったんです。槍鉋も今じゃ使う人は少なくなった。私は少し使います。マチエールが違うんですね。手鉋と自動鉋で削ったもの、槍鉋で削ったものを見ますと、違います。触るとわかります。表現するものによつては、槍鉋がいいんです。道具に対して全部しゃべっていると、時間が無くなってしまいますね。

勅使河原 伊藤先生のお弟子さんが、山口幹也さんですね。伊藤先生は仏像をベースとしておやりになってますが、それが現代的なシャープな造形につながっている。山口先生は今まさに仏師として制作されている。

山口 幹也 (以下 山口) そうですね、学生の時は抽象彫刻ばかりやっていたんですけど、きちんとした技術を身につけたいと思いま



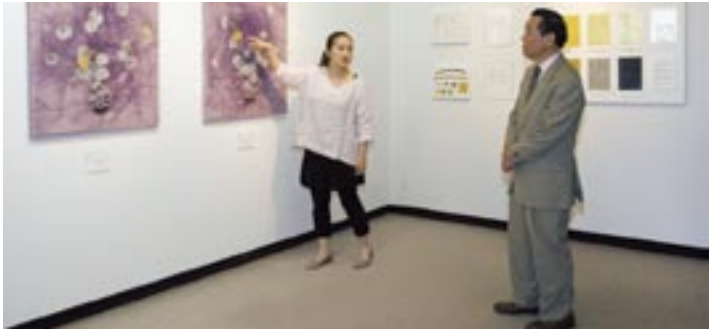
して仏像彫刻をはじめまして、まだまだ修行中です。ここにある作品は全部本当なら捨ててもいいような素材で、ひどい虫食いの木とか、これは神代櫓で川底に数百年埋もれてたものとか、このような形で、面白い材料なのでそれを生かしつつ表現したらいんじゃないかと思って。

勅使河原 山口さんも仏像について語りだすととどまるどころを知らないと思いますが、一言で仏像とは? あるいは仏像を彫ることの難しさは?

山口 昔はお坊さんと仏教の勉強をしてからじゃないとできなかった。槍鉋というのは一番最初。のこぎりも縦引きというのはなかったんです。槍鉋も今じゃ使う人は少なくなった。私は少し使います。マチエールが違うんですね。手鉋と自動鉋で削ったもの、槍鉋で削ったものを見ますと、違います。触るとわかります。表現するものによつては、槍鉋がいいんです。道具に対して全部しゃべっていると、時間が無くなってしまいますね。

杉本 次は日本画について、本日欠席の押元くんからコメントが届いています。

押元 一敏 「本日は出席できず、申し訳ございません。今回は松の作品を出品しました。この松は山梨県昇仙峡にある赤松です。12、3年前にスケッチをして構想していました。その間に作品スタイルも変化し、もののとらえ方も変わりました。



した。当初より迫力や生命力が印象に残っています。二本の枝から飛び出す和の形を強調して描きました。3点それぞれの表現を試しながら制作しています。コラージュの技法を取り入れて彩色した紙を貼り、形を作り上げ背景は地のまま残しています。道具については、雲肌麻紙、岩絵の具と膠、炭を使用しています。技法についても、工夫研究を繰り返して、まだまだ可能性を求めて挑戦する意識で制作に励んでいます。」

杉本 押元くんのコメントは以上です。日本画という、伝統的な絵画技法として 1300 年以上前からこの国に根付いているんですけど、今回 3 人の日本画の作家が出品しています。それぞれがちよつとずつ違う表現をしています。

高橋 朋子 (以下 高橋) こちらは蕭瑟 (しょうしつ) というタイトルなんですけど、秋風が吹くさま、というのを表現している言葉で、秋をテーマに描きました。木目のように見えるので、板に描いているのかと聞かれるんですが、雲肌麻紙でかいているもので錆の塗料を使いながら腐食させた上に金箔を貼っています。箔はそちらにも説明があるんですけど、箔とはもともと四角いものなので、丸く切って使っています。私も実はコラージュを使っていて、この普賢菩薩のところとか薄い紙に炭で表現して裏から金殿を塗って膠で貼りつけています。膠は動物のコラーゲン状のもので一般的には三千本膠が使われていたのですが、今はなくなってしまったので、飛鳥というものを

使っています。最初はコチコチですが、一晩つけておくとゼリー状になります。湯煎して岩絵の具を混ぜて描いていきます。こちらの作品のバラ、龍、花瓶は美濃紙に描いて膠で貼り付けています。特に貼り付けて描くというのは日本画で習うものではないです。命、生きているものを具象化するために仏像を描いています。

勅使河原 月と龍が出来ているバラだけ、金になっていますね。

高橋 月の金とバラの金は違って、バラは裏から金箔を貼っているの

で、近くで見ると輝き方が違います。
勅使河原 高橋さんが芸大で、日本画の技法は殆ど習得されているので技術の見本みたいですね。こちらのは蕭瑟 (しょうしつ) という作品は秋の風情なんです。気が付かなかった。

高橋 ここにススキがあつたりとか、菊が咲いていたりとか、秋の文様を利用して描いているんですけど。

勅使河原 歴史上にそういうものがあつて?

高橋 組み合わせは私が作っています。この梵字はこの菩薩様の梵字です。

勅使河原 古いものとの自由自在の組み合わせがあつて現代美術の面白いところですね。

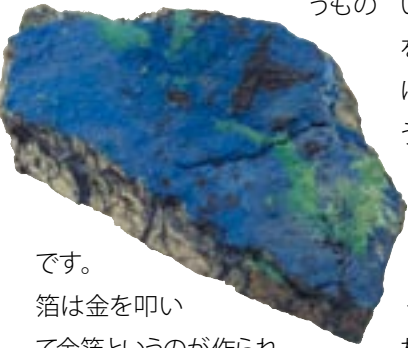
杉本 まず日本画の膠の説明ですが、三千本膠はたった一人のおじいさんが作っていて、その方が亡くなってしまって、1300 年以上続いていた三千本膠がなくなってしまいました。今年に入って新しいものが作られたのですが、やっぱり微妙に違います。鹿膠とかいろ



んな膠がありますけど、ヨーロッパではよくウサギの膠をよく使いますね。膠って日本では家具なんかを接着するのに使われていた接着剤です。

紙は楮紙を中心で、^{こうぞ} 楮、^{がんび} 雁皮、^{みつまた} 三椏などだいたい大きく分けると 3 つくらいの種類の植物を合成の比率を変えて作ってます。雲肌麻紙というのは麻、ヘンプですね、が入っている紙になります。あとみなさんで触って頂きたいとおもいますが、日本の紙は紙の形になるとトイレットペーパーのように水に溶けないですね、チップとかパルプとか入っていないので、だから江戸時代は火事になると商家の番頭さんたちが、大福帳ってよく時代劇にでてくるような分厚い閉じた紙があるんですけど、火事になると番頭さんが井戸に落として、火事が終わるとそれを引き上げて、乾かしてまた使うという、そういう耐久性のある水に強い紙なんです。ダヴィンチの最後の晩餐の修復なんかに日本和紙がフレスコ画を修復するのに使われています。奈良の紙漉きの職人さんが作る紙はスミノエアン、ルーブル、大英博物館が買い付けに毎年来ているんですけど、天皇陛下が署名する紙もたった一人の職人さん

が作ってます。ほとんど市販されてませんので、出回ることも手に入ることないですけど、そういうような職人さんが支えて作っているのが日本の紙とか膠とか、箔というもの



です。箔は金を叩いて金箔というのが作られているんですけど、金の中にもいろんな種類があります。銀がどれくらい入っているか錫がどれくらい入っているか、それで発色が違います。簡単にいうと 18 金とか 24 金とか、その金だけで色味が違うように、いろんな種類があります。金箔でも色味が違います。江見さんが使っているような厚い銅の箔もありますけれど、テンペラ画という技法で使われる箔、漆で使う箔だと厚さが全然違います。日本画で使う箔は一番薄くてできてます。それだけでもいいです。あと銀箔とか、銀箔を焼いたものが黒箔というものです。温泉に行くと、硫黄なんかで銀の指輪が黒くなったりするのと同じような感じで黒く焼いているんです。これが大きく金属箔の種類と説明です。

こちらの絵の具ですが、日本画の絵の具は、基本的には緑青とか、群青という色ですがこれも渡来系の日本の国内で取れる絵の具ではありません。シルクロードで渡ってきたものです。マラカイト、アズライト、ラピスラズリ、こういうような

天然の宝石のようなものを砕いて絵の具にしています。原石がそこにありますけど、あれは層があって薄い層の屑石なんで、実際絵具にするには厚い層をしていかないとコストが悪いんです。細かく粒子を砕いていくと、同じ石なんですけど色が違い白を混ぜたように薄くなります。こちらは砂のような色、こちらは青葉のような色、色の濃度の変化は石の細かさによって色が変わってきます。それが日本画の天然の変化ですね。それをフライパンで焼いて酸化させたものは黒く変化します。これは天然絵の具が 1000 年ぐらいい経って変わったような色味です。一瞬で時代を経過させるため焼いたりします。一種類に色でも変わっていきます。こういうのが天然の色の特徴です。

土の絵の具もあります。緑土というんですけど、緑色の土ですね。野球のマウンドとか、テニスコートの赤い土、あいう土でも黄色い、白っぽい赤いのと、土だけでも種類があります。日本画の絵の具というものは、地球にある砂、土、岩、植物とか、そういうものが使われてきた。動物の皮をなめしたりするカラーゲン、膠を接着剤にして、描いていました。それが日本画の伝統的な描き方です。それから筆の方ですけど、色を塗る筆と、線を引く筆、面を塗るような刷毛、という種類があります。ここにあるような筆は自分で穂先の長さを調節するような面相筆です。細かいところはこれを使います。

以上で道具の日本画 3 人分の説明を終わります。



僕の作品についてですが、今奈良の方に住みながら五條という町を描いたものなんですけど。たくさんスケッチして自分なりの五條を描いています。最終的にはこの3倍くらいになる予定です。格子越しに見た町というのを描いています。繋がっているように見えるけど、街並みは繋がってなくてバラバラのものをコラージュの技法を使って一つにしています。私のコラージュの技法は、昔から襖とか掛け軸に使っていた裏打ちという表現が表に出てきたような技法です。今回日本画 3 人ともコラージュという技法を使っています。

勅使河原 貼り合わせていますね。近くで見ても確かめてほしいですね。

杉本 同じ屋根でも倍率を変えて描いたり、同じ和紙を使い墨の濃度や描法を変えて発色に変化を持たせています。まだ発展途中の作品です。

勅使河原 杉本先生の色彩のある緻密な描写もあるし、こういう墨一色の洒落な作品もありますね。

塩野 圭子 (以下 塩野) 型絵染というんですけど、型紙を使います。さっき日本画の説明であつたのですが、この渋紙も和紙です。和紙を柿渋で張り合わせています。柿渋なので時間がたつと色が変わります。その型紙を彫るんですけど、私はほとんどこの一本で切ります。もう何十年もこれ一本です。布は麻で、麻の茎をそのまま使っ

て、平織なんですけど繊維の色がそのまま出ます。ハリがあります。型紙を彫るのは型彫り刃と言って伊勢型紙とか小紋型紙とかといっしょですが、丸が抜けるように、まるく形ができています。刷毛は消耗品なんですけど、どんどんなくなります。

技法なんですけど、渋紙に彫刻刀で模様を彫ります。糊をヘラで塗ります。穴が開いているところに糊が付くので、その部分は白くなります。それを繰り返して使っています。同じ型紙を使っているの、同じ葉っぱ、同じ花があつたりします。糊の後に地染めして、顔料を刷毛で刷り込んでいきます。顔料は日本画と同じです。ただ膠じゃなくて、^{こじろ}豆汁で止めます。大豆を水でふやかして絞った濃いものです。豆汁で顔料を溶きます。刷毛で刷り込んだ後は定着させるために蒸します。大豆はタンパク質なので、定着しにくいんですよ。熱を加えることによってタンパク質が固まります。それで定着します。50 分〜1 時間近く蒸気で蒸します。それが終わってから水につけて、糊を洗い落とします。これは全体が一枚の型紙じゃなくて、三角形の型紙を 6 回まわして使っています。型染めはいろんな組み合わせができます。永遠に組み合わせることもできます。その辺がすごく面白くて、うまくつながるようにデザインしています。糊も小紋糠とデンプン糊です。いわゆるもち米の粉なんですけど、昔からある自然のものを使っています。素材にしても



道具にしても、染料にしても、すべて天然のものを丁寧に使い続けるといえるのを持続していけたらと思います。

勅使河原 塩野先生は描くものは植物、昆虫に限られていますよね。

塩野 そうですね。身近なものを描いています。

勅使河原 色使いも飛び跳ねた色というのは出てきませんよね。今染織の世界は原色のものが主流じゃないですか。

塩野 化学染料が多いからですね。

勅使河原 そういう中で、あえて色をセーブしているように思うんだけど、かえてその方が艶っぽいか、色気が漂っている感じがしますね。

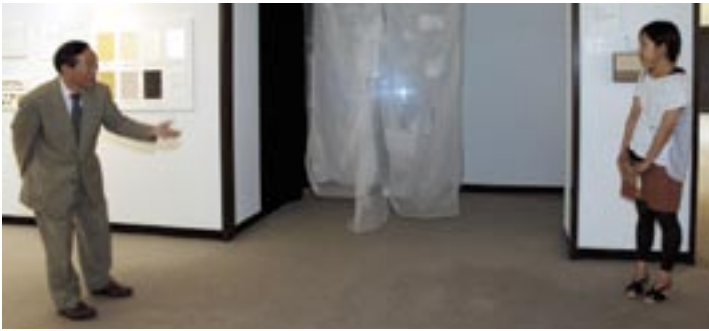
塩野 化学染料は 19 世紀の新しいもので歴史がないですし、手軽に誰もが使えてしまうものなので、使いたくないです。やっぱりとん天然の素材にこだわりたいです。

鈴木 寿一 (以下 鈴木) 陶芸の鈴木です。陶芸は工程がものすごく多いです。粘土をこねて、形を作って、素焼きして、絵付けしたり、上薬（釉薬）を塗ったり、また焼いたり、工程ごとに道具が必要なので、全部持つてくるとえらいことになります。今回は形を作る成型の道具にしました。私は絵付けをほとんど

もしないのですが、絵付けする人はいろんな絵の具の種類、上薬もかけるなら上薬の道具だけでもいろんな種類があります。作家の人がそれぞれ上薬を作ります。僕も何種類かの上薬を使い分けています。茶色い土に白い土を被せて、透明な上薬をかけるというプロセスなんですけど、それぞれブレンドして作ります。

1 年に 1 回しか使ったことのない道具、1 回も使ったことがないものもあります。ここにあるのはごく一部です。なるべく道具を使わないように心掛けています。粘土は手だけでも作れます。なので、できるところまでは手で作ります。どうしてもできないところは道具の力を借ります。

少しだけ紹介すると、柔らかいものに粘土を加工する小手といいいます。長いものや小さいもの、平らなものもあります。これはハンガーです。それを加工して使っています。これもただ木を削っただけだったとか、たいそうな道具じゃなくて自分で削ったりして作れるものがほとんどです。これは水牛の角ですね。これはキャッシュカードです。厚さがちょうどいいんです。テレホンカードだと柔らかすぎます。これは鉄板を加工したものです。これなんかは傘の骨です。傘の骨は



半分割れているので、こういうのは傘の骨しかないんです。穴を開けて粘土を取り出だすのに便利です。

折り畳み傘は根元と先で太さが違って、どちらも使えます。茶色の穴を開けるのに便利です。市販されている道具もあるのですが、意外と傘の骨がいいです。キャッシュカードとか傘の骨が愛着もあって使いやすい、使っています。

勅使河原 他の人の場合は道具の良し悪しが作品の見栄えに影響するんだけど、陶芸の場合は使いやすいさに直結するので、道具は大事ですよ。白い釉薬についていろいろ伺いたいところですが、次に行きます。

大川 真実子 (以下 大川) 特別こういう作品でという感じではないので、映像を使うときもあるし、他の作品にはお水、塩、ビーズなども使います。いろんなものを使っているインストールをやっています。

カメラもこれは iPhone で取った映像です。

勅使河原 大川さんの場合、道具を使って作品を作るというより、道具そのものが作品なんですね。像が空中に飛んで行ってしまっただけ。絹の布地がスクリーンになっていて、これがないと映像が投影されないわけですね。こういう見えるような、見えないような。何が映ってるんだろうと探せば探すほど、光りの粒だけという。こういう現代美術の手法ですけど、彫刻から初めてここにたどり着いたというプロセスがあるんですね。

大川 映像を使い始めたのはここ最近で、それまでは水や塩を使った作品でした。学生の時は写真を撮ったりしていました。それこそ彫刻で石を彫ったりしていました。これはモノレールに乗った時の夜景なんですけど。撮ったままの映像を映しているだけで。よく見ると車が動いてたりするのがわかります。

前田 純平 (以下 前田) 僕は多摩美でイラストという版画を学びました。よく有名な作家の作品の複製画を作るときに使われている技法です。僕は複製画とかではなくて



自分で描いて、自分で刷っています。リトグラフのリトはギリシャ語で石のことです。1790 年くらいに画家じゃなくてドイツの劇作家のゼネフェルダーという人がたまたま見つけた技法です。石灰石にメモ書きを描いておいて、何かの拍子に誤って薬品をぶちまけてしまい、そうするとクレヨンで描いたところは薬品で酸化されなくて、描いてないところだけ酸化してちょっとへこんで、描いてあるところだけ盛り上がっているのを発見しました。彼は自作の劇を出版しようとしていたので研究を重ねてリトグラフを実用化しました。それが当時の主流の印刷技術として発展しました。日本にも明治くらいに伝わってきました。今も使われるオフセット印刷もリトグラフの原理です。そういう意味ではまだ現役の印刷技術です。石に油性の色鉛筆で描いて、その上に硝酸を少し混ぜたアラビアガム（アラビアゴム）という酸性の薬品を塗ります。そうすると、描いてないところに水が溜まります。描いたところは油性なので、水をはじきます。描いているところは油性、その他は水性です。その上に版画用のローラーに油性のインクを付けて転がすと、油と油はひきつけあって、水と油ははじきあって、描いてあるところだけインクが乗り



ます。それで版画ができます。ごく簡単にいうとそういう仕組みです。こちらが道具ですが、これを書くときに使う色鉛筆です。これは溶き墨という油性なんだけど、水に溶けます。これはすごく油性が強くで、描いたときはグラデーションがきれいでも、版にしたとき真っ黒になってしまうという、結構扱いが難しいです。これが酸性のアラビアゴムです。これはいろんな用途に使われてまして、食品にも使われていますね。アフリカが原産のアカシアの木の樹液です。日本ではニセアカシアという木とか桜の木でも似たものは取れるみたいです。桜からとれた樹液をサクラゴムというようです。これは水を引くためのスポンジで天然素材の海綿です。買ったときは赤ちゃんで水を含むと大きくなります。このような道具を使っています。作品についてですが、先ほど説明したような技法で作っています。考えや立場の異なる二つのものがぶつかったときに出来るせめぎ合いだったり、もやもやだったり、それが蓄積されていって、それが制作の時に出てきています。プロセスを説明すると、はじめにぐしゃぐしゃと画材をぶちまけて画面の上で遊んで、墨流したような自分で描いてあるところだけインクが乗り

てきます。自分でもはじめどんな絵になるのかわからない。絵ができたところからタイトルを考えます。できあがってから、なんでこういう絵になったのかな、と考えていく。見方を一つの見方にとどまらないような。いろんな方向から考えられるような。見る人に問いかけできるような、画面だったり、作品タイトルだったりになるように考えてます。僕はそういう作品を見るのが好きなので。

勅使河原 前田さんの作品は、イメージが重なっているのを見る方は楽しいですね。いろんな見方ができる。見ているうちにはまってい

児玉 そよぎ（以下 児玉）作品が小さいので近くに寄って見て頂きたいと思います。私は銅版画の中でもメゾチントという技法です。銅版画というとエッチングが主流で、メゾチントはあまり知られてないかと思います。このベルソーという道具でツルツルの銅板の上に無数の傷をつけます。そのあとにスクレイパーで滑らかにしていきます。滑らかにしながら絵を描いていく感じで。それを刷るときにベルソーで付けた傷にインクを詰め込んで、このスクレイパーで滑らかにしたところは白く浮き上がります。この黒は無数の細かいドットになっているんです。手間が掛かる分、アクアチントという間接法の別の簡単に黒くできる技法があるんですけど、黒の質感がこのメゾチントしか出せないです。私はこの黒の質がすごく好きなので、メゾチントで制作しています。

勅使河原 先ほど型絵染のところ見えてきた形と拾い出して、それを書き出していき。たとえば鳥のように、木のように見えてきた形を拾い出して、それからまた色鉛筆で描い



トの作品は小画面の中にぎゅっと凝縮されている。

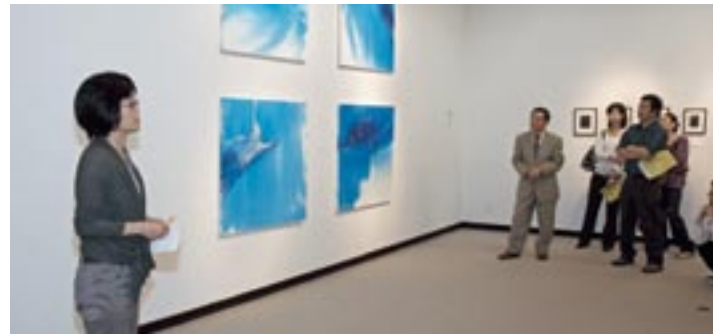
児玉 本当に近いところで見て頂きたい作品なんです。

勅使河原 描かれているものが、^{よう}香としてわからない。明確な像を描かないそういう世界を探究しておられるんですね。珍しいというか。

児玉 メゾチント自体やっている人が減っているの、昔ながらのもですね。

勅使河原 これから何が出てくるのかというのが、非常に楽しみです。

田島 環（以下 田島）今回のテーマ素材と道具ですが、私が使う道具は私が一番少ないかなと思ったんですね。というのは使っている道具はカッター1本なんです。素材としては、題名にも触れるんですが、“水”と絵の具です。水彩がメインなのですが、ほぼ水を使い、水の中でやっている、という作業に近いです。特に決まった技法を使っていません。私が表



現するにあたって、自然に出てきたやり方です。特に名前もない技法で、説明いたしますと、紙も素材なんです、紙を水に浸しその上に絵の具を流し込みます。ラインをカッターで引きます。カッターで紙の繊維をカットします。思うようにいかないときはゼロに戻します。水彩絵の具は水で落ちてしまいますので。水道の下で全部洗い流すということもやりながら、思

勅使河原 私も仕事がいらない作品を見るんだけど、こんなに色の綺麗な作品はそうないですね。どうしてこんなに青が綺麗に見えるんだろう。水と絵の具のせめぎ合いで格闘している。

田島 物理的にこれ以上の作品は無理なんですね、私にこれ以上大きい水を含んだ紙を持ち上げられない。

勅使河原 さあ描くぞというより、ある程度、受動的に偶然に身を任せるですね？

田島 やり始めたらそれはあるのですが、それまでのイメージが結構あるんですよ。それに落とし込めようとして実際に言うこと聞かない、聞かせようとしても聞かない相手との行ったり来たりというのはあります。でもたぶんせめぎ合いではなくて、お互いのズレというか、通過なのかなと思います。

現するにあたって、自然に出てきたやり方です。特に名前もない技法で、説明いたしますと、紙も素材なんです、紙を水に浸しその上に絵の具を流し込みます。ラインをカッターで引きます。カッターで紙の繊維をカットします。思うようにいかないときはゼロに戻します。水彩絵の具は水で落ちてしまいますので。水道の下で全部洗い流すということもやりながら、思

常にあるんですね。部分なのか全体なのか、いつも答えが出ないもので、継続していくんですが、そういう流れの一段目の作品を展示させて頂きました。



勅使河原 抽象画なんかで自己表現で色とフォルムで立ち向かう作品ばかり見てるのですが、それからちょっと逃れて、まずは綺麗だというところに胸を打たれて、しかもこういうシャープな線に滲みがかってたりする、潔さがありますね。

江見 高志（以下 江見）これは舟です。バナナじゃないかといわれるんですが（笑）自分の中で大陸から移動した記憶というのがあるような気がして、舟に凝ってまして。未来に行くのも舟と思ってまして、過去と未来と現代も地球そのものも宇宙に浮かんでいる舟のような、そういうイメージです。今まで使ったことのない銅箔を今回使っています。大量に大工さんからいただきました。どうやって使おうかずっと悩んでいて、いろいろやってみたのですが、今回このような形で使いました。銅箔というのは、金箔と違って非常に厚くてですね、貼りにくいです。

私はブロンズという銅合金ですね。鑄造して作品を作るのですが、鑄型を作って、銅を溶かして流し込む方法です。この技法は大変な工程があるんですね。簡単に説明しますと原型があり、型を取ります。何回もやるんですよ。7回、8回くらい。手がかかるものですから、

コストがかかります。ブロンズやりたいけど、お金がかかるのでやれないという状況になってまして。これはインゴットといいまして、銅85%ぐらい、他に錫とか亜鉛とかが入ってます。これはワックスなんです、私がやっているのは蛸型鑄造といいまして、原型を蛸に変えます。それを鑄型に包んで焼成して流れ出た空洞に溶かしたブロンズを1100度くらいで流し込んで、鑄型を壊して作品ができます。ワックスは、松脂、蜜蝋、マイクロワックスを混合して使います。

勅使河原 ブロンズという素材に対する関心があって作品を作られて、ある時期から舟が出てきた。舟は非常に重要な転機になってますよね。この舟は川を行き来するのではなくて、時空を超えて哲学的な意味を帯びるようになった。この下の銅箔のものが月に見えるんですよ。時空を超えていく、観念的な舟のイメージが感じられて。この舟がどう空中を漂っていくのか、楽しみです。

江見 空中に浮かした作品もあるんですよ。今回はこのような形ですが。



勅使河原 一通り作家の紹介は終わりましたね。質問コーナーに移ります。理解の及ばないところもあったかと思いますが、何かありますでしょうか？

(来場者女性) 木彫の伊藤さんに、作品のこの顔を拝見したらどこかで見たような気もするのですが、この作品のモデルはいらっしゃるのでしょうか？

伊藤 作品としてはこういう作品を作ってますが、私の中に基本的にあるのは仏教の中にあるものになるので、そういう風なものが出てきていると思いますね。仏教をできるだけ排除したものを作りたいというのがあります。もともと色は付けなかったのですが、たまたま日本画をやっている娘がいて、余っている絵の具を使ったら面白かったんですね(笑)。塗ったあと擦ったり、削ったり、すると全然違うものになる。日本画の絵の具は混ぜることができない、重ねていく。それが面白かったんですね。あと立体が日本家屋には合わないということで平べったくしたんです。

勅使河原 私の方から、塩野さんに。布地の風合いが先生の作



品の風合いを生かす重要な要素になっていると思うんですけど、この説明をお願いします。

塩野 あさきびら 麻生平といいまして、麻を漂白せずそのままの色で、麻の繊維を割いて平織をした織物です。日本ではもうあまり作られていないですね。手織りなのでフチとかよれよれだったり、布幅が60cmと思っていたら61cmだったり。でもそれも味わいがある。麻そのものにも古来から伝わった力があると思います。絹とかちりめんなどは布が伸びるんですね。麻だと伸び縮みが少ないハリがあって平面的に型紙を置くのにやりやすいですね。

勅使河原 先ほどから話を伺って、道具や素材を作る方がもう一人しかいないとか、今では生産されていないとか、そういう状況が厳しく迫っているんですね。

塩野 ありますね。刷毛でも動物が取れないとか。値段も上がっていき、困ってしまいます。刷毛も消耗品ですからね。

勅使河原 美術館でも記録するのに、VHSの機械が早くやらないと材料がなくなってしまうというのがありますけど、作家のみなさんはもっと根源的なことをやっているから。

(来場者女性) 大川さんに質問、インスタレーションの言葉の意味は、立体のことを指すのですか？ここからここまでがインスタレーションという定義はあるんですか？

大川 空間に設置するというものをインスタレーションと呼ぶそうです。

勅使河原 80年代中ごろに出てきた時はすごく新鮮だったんですが、今やNHKのアナウンサーも日

常用語として使っていますから、何を意味したかちょっとぼやけちゃってわからなくなってますよね。言葉は変質するんだけど、大川さんは作品を呼ぶとき使っているんですか？

大川 自分ではインスタレーションという言葉はびんとこないけど、ジャンル分けされるとその分野になるらしいというのを、自分で決めたというよりは外側から使われています。

勅使河原 今の若い人の作品にはジャンル分けできないというのがあるんだよね。

日本画の方にお答え頂きたいのですが、膠のところで鹿膠とか、本当に鹿の動物なんですか？

杉本 今は特定の絵の具屋さんで作るのを鹿膠という商品名になっているのがあります。実際は皮をなめしたりとか、あとは魚介の骨を煮たりして。煮こごりの濃いようなものですから。ヨーロッパではウサギが多いです。今は豚とか牛の皮ですね。だからすごい臭いです。それで作る人もいなくなってきました。

高橋 昔は不純物とかが入っていて作っていたので、すごく臭かったようで近隣からも迷惑がられるものだったらしいですが、最近の飛鳥は、不純物が取り除いて精製されているので、美味しい臭いがするという噂があります(笑)

伊藤 本で読んだけど、狩野派は工房の中に膠を作る場所があったんだって？

杉本 昔は派閥によって秘伝というのがあって、糊でもなんでも全部秘密でした。明治から秘伝書が表に出るようになって読むことができるようになりました。膠の鮮度がよくなって、逆に悪いこともあって。不純物がある程度入っていたほうが、接着力がよかったです。金箔なども99%とか精製技術が進んだものは変色しやすい。江戸時代の不純物が入った箔の方が色が変わらなかったり。これからの課題ですね。

勅使河原 鈴木先生に白い釉薬の秘密について伺いたのですが。

鈴木 白の元になっているのはカオリンというものです。カオリンは粘土の一番の元になっている物質というか。

粘土は元を正せば花崗岩で、御影石といった方がわかりやすいですが、あれがだんだん風化していつて、2百万年とか過ぎるとだんだん粘土に変わっていくんです。粘土は形を作りやすい、焼いたら硬くなる、そういう特徴があります。花崗岩が変化していったものがカオリンというものなんですけど、みなさんが知ってる粘土はカオリン以外にいろいろな物が入ってます。カレーライスにたとえると、ジャガイモ、ニンジン、たまねぎも入って全部でカレーライスをいうものになるじゃないですが、粘土もカオ



リンを除いたら絶対粘土にはならないですけど、それだけじゃなく、いろんなものが入って粘土なんです。カオリン単独のものをベースにして、他のものを混ぜて白にしています。天然の素材で粘土の中の粘土というのが面白くて魅力を感じて使ってます。

勅使河原 温もりを感じるような、微妙な白ですよね。それは調節して？

鈴木 上薬との兼ね合いで、あまり艶やか過ぎず、マット過ぎずを狙いつつ、真っ白よりアイボリー系に持っていきます。焼き方でも調節します。イメージ通りにいかないこともあります。素材が強いのでそれなりの良さは出ます。

勅使河原 他にご質問ありますか？

(参加作家 長倉 陽一) 大川さんに、塩の作品はどんな作品を作っていたのですか？

大川 塩の作品の時は塩で団子を作って水に溶かす、というパフォーマンスを行いました。溶かすと塩水になります(笑)そしてまた水が蒸発して塩を取り出せる。

(参加作家 阿部 静) 今の作品はどうして映像のような作品になったのですか？

大川 塩で団子作ったりしていて、形が無くなってきて。映像の作品はここ最近なんですけど、形が無くなって、光になっていきました。**(学芸員 小山 政史)** 一つだけ、学芸的なことを。インスタレーションという言葉の語源はインストールなんです。なので美術館だったり森だったり、一つの空間にインストールした形式がインスタレーショ

ンなんです。作品と空間がマッチして一つの雰囲気を出すことがインスタレーション。大川さんの場合はあの空間でしか作品は成立しえない作品形態なのでインスタレーションであるという言い方ができるのではないかと。映像じゃなくて、彫刻、絵画でもインスタレーションはできるといのが現代美術の複雑なところじゃないかなと考えます。

勅使河原 非常に明快ですね。

では最後に一言だけ。始める前から質が高いと思っていたのですが、お話を伺って、改めて見直してみると、美術作品というのが表面は一枚の絵ですが、それまでに達するまでのプロセスが大変で長い、あるいは人類の歴史と共にあるということを気づかされました。改めてアートそのものの重要さ、貴重さも気づかされました。こういう場を与えて頂いて、私は特に司会進行役を仰せつかって大変気恥ずかしいところもあるわけですけども、場をお作りくださった皆様に感謝を申し上げて終わりたいと思います。

長時間おつきあいくださいまして、ありがとうございました。





展覧会 吉川英治記念館

日時：6月1日(土)～7月7日(日) 10:00～17:00



吉川英治記念館では若手のメンバー4人で展示をおこないました。それぞれがこの建物やこの土地の雰囲気などを踏まえ、様々な視点で制作された作品が並びました。部屋の空間をすべて使ったインスタレーションの作品や版画、水彩画、日本画による平面作品、そしてそれぞれが使っている画材道具を標本箱に入れたものもあり、一見その道具の標本も作品の雰囲気を醸し出しているようでした。それぞれ個性ある作品でしたが、吉川英治記念館という静かな木造建築の空間に優しく包んでもらったかのような趣のあるゆったりとした展示となり、作品の一部になれたような思いになりました。

Exhibition at YOSHIKAWA EIJI Memorial Museum

Exhibition of four young artists was held at Yoshikawa Eiji Memorial Museum. The each artist arranged their works taking the atmosphere of the building and garden into account.

There were many types of art works: installation, print, water color and Japanese painting. Also, tools of the artists were shown with their works.

The wooden building of Yoshikawa Eiji Memorial Museum gently embraced those art works and it seemed that they became a part of the building.



絵画
Painting

池田 菜摘
IKEDA Natsumi



日本画
Japanese Style Painting

長倉 陽一
NAGAKURA Youichi



インスタレーション
Installation art

阿部 静
ABE Sizuca



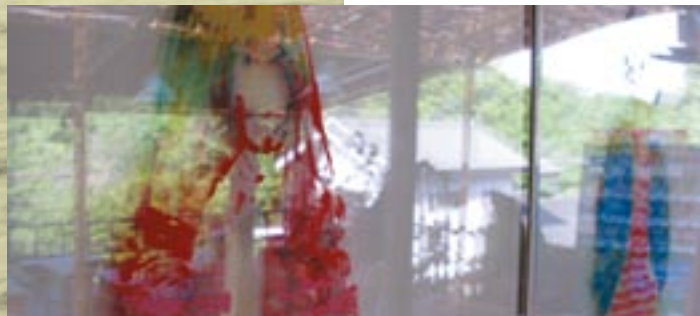
版画
Print

鈴木 ひろみ
SUZUKI Hiromi



展覧会 ゆずの里 勝仙閣

日時： 6月22日 (土) ～7月7日 (日) 11:30～16:00



絵画
Painting

濱津 康一郎
HAMATSU Kouichirou

今年のゆずの里 勝仙閣での展示は直前に台風が迫ったこともあって、ロビーとテラスの壁面を用いての展示となりました。青梅アート・ジャム参加作家5名の作品は日本画、版画、水彩画、アクリル画等、ジャンルもバラエティに富み、そこに光の家療育センター入所者による色鮮やかな織物も加わり、それぞれの個性がよく表れていました。それでいて互いが自己主張しすぎることなく、しっとりと落ち着いた空気の中、作品が優しく佇むような素敵な展示空間となりました。



Exhibition at Japanese Inn Sho-Sen-Kaku

At Sho-Sen-Kaku, works of five participating artists in Japanese painting, print, water color and acrylic color were exhibited. A tapestry produced by the residents of Hikari-no-Ie, a care center for handicapped persons, was, also, exhibited. Because of a typhoon, whether was not so good and we were able to use only the lobby and terrace of the inn. But, the exhibition space provided a wonderful atmosphere for the works.



社会福祉法人 毛呂病院
光の家療育センター入所者
Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE

岡野 正行 OKANO Masayuki

風間 博 KAZAMA Hiroshi

加藤 和代 KATO Kazuyo

小島 真由美 KOJIMA Mayumi

佐藤 紘子 SATO Hiroko

中崎 強 NAKAZAKI Tsuyoshi

堀切 誠一 HORIKIRI Seiichi



絵画
Painting

池田 菜摘
IKEDA Natsumi

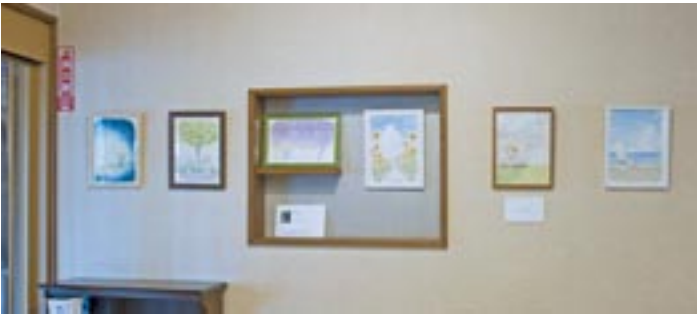


イラスト
Illustration

永島 貴幸
NAGASHIMA Takayuki



日本画
Japanese Style Painting

長倉 陽一
NAGAKURA Youichi



版画
Print

鈴木 ひろみ
SUZUKI Hiromi



ギャラリートーク「道具とあそぶ 素材であそぶ」吉川英治記念館

6月22日(土) 14:00 ～ 15:00
司会進行：勅使河原 純

勅使河原 純 (以下 勅使河原) 第一弾に比べて、今回はアーティストの方がぐっと若返りまして(笑)、前は私より年上の人もありましたからね。私は若い人の作品は見慣れてはいるのですが、理解するのは難しく思っています。生まれたてで美術界の常識に染まってない美術であり、あまり乱暴に批評するのは避けたい。それぞれ発展の可能性がまだ80%くらい残されていますので、それを期待しながら楽しんで頂きたいと思います。前は青梅市立美術館でしたが、今回は吉川英治記念館という格式高い「民家」という場所で展示しています。この違いは実はとても大きくて、作品によっては美術館のホワイトキューブとはとても違って見えることがあります。その辺りのことが作家の口から率直に聞くことが出来ると期待しております。では、早速参りましょう!

阿部 静 (以下 阿部) ここに作品



がないので向こうに移動して頂きます。(展示室へ移動) 空間を前提に作った作品なので、以前から何度も来たことがあり、ガラス越しの部屋等を見て、「ここから見る」ことを意識して作品を作りました。素材は限定して、木材や拾った流木、石、それから自分で持ってきたシュレッターで刻んだ紙を糊で溶いて固めた、キューブのブロックを配置しています。
勅使河原 インスタレーションと言うと、場所と作品の絡み合いが見所だと思いますが、阿部さんの作品はその融合がただ事ではないですね(笑)。パネルがスペースを埋めて、そこから柱が立ち上がり、そこに紐が出てきて、色んな木を埋めていたりするのですよね?
阿部 そうですね。木の生え方もいろいろ変えていて、どこから生えているのかもわからない状

態にしたかったです。それが潰れているのか、下から生えているのか、上からなのかという曖昧な空間を作りたくて、ここから見ることによって奥行きがわからなくなる「平面の空間構成」をやりました。

勅使河原 そこに登場してくるのが、古木や石、紙などの「古民家の書斎」や古民家がどう作られているかを思わせるもので、それらが次々抽象的に並んでいて、まさにこの家でないと出てこない効果がありますよね。見るとわかるのですが、この民家自体のつくりが普通でないというか、ここと向こうが全面ガラス張り、その向こうに緑が見えており、炉端がどんと真ん中にあるこのシチュエーションが凄い。それに目を付けて作品化したという発想がとてもユニークですね。いつもこういった形なのですか?

阿部 ありがとうございます。いつもではなくばらばらなのですが、ここ数回やってきたのが「吊るす」とや縦と横の構成ということで、そういうことを意識した形態になっています。

勅使河原 民家に惹かれる日本人の心の、一番深いところに触れ



ていく作品だと思うので、こういう作品は現実離れたイメージがあるかもしれないけれど、私は逆に色んなアートに発展していく予感を感じさせますね。(展示場所を) この入ってきてすぐのガラス窓の所にするかは、見てすぐに決めたのですか?

阿部 最初はちょっと他の場所と迷ったのですが、色々考えてやっぱりここだと思ったので、決めました。
勅使河原 中には入れない隔絶された設えですね。

阿部 そうですね。やっぱりその効果を生かして、ガラス越しに見る空間で「曖昧な現実」を表現したかったです。

勅使河原 今回はこちら(素材を展示したアートボックス)もガラス張り、素材の見せ方が標本箱のようになっていますが、「隔絶」とい



うのが意外に隠れたテーマになっているのかもしれないですね。
池田 菜摘 (以下 池田) 私は水彩で、妖精や花を描いています。今回は小作品ですが、虫(蝶、トンボ)の作品もあります。公園などに出かけて自分の心に留まったもの、一瞬を描きとめています。妖精画は自分の小さい頃の思い出などを、妖精に投影させて描いています。

画材は、絵の具はウインザー＆ニュートンや、シュミンケ等のメーカーのものを使っています。どちらも最高級顔料と、独自の製法で発色がよく、特にシュミンケはとても鮮やかなので、目立たせたいものを着色するときに使います。ただ色によってはウインザー＆ニュートンの方が鮮やかなこともあるので、場合に応じて使い分けています。今までは鉛筆で下描きしていたのですが、一年くらい前のある時期からやめました。鉛筆の線に縛られて苦しくなり、自由に描けなくなる気がしたからです。やめてみるととても解放された気分になり、けれども最初にできるだけ薄く描くという大変さもあり、紙もすぐ絵の具が洗い流せるものにならなければいけないのですが、描くのは前よりも楽しくなっています。

池田 そうですね。ものには輪郭というものがなければやっとな感じにして、立体感や空気感を出すようにしています。下描きをやめた理由のひとつもそれですね。

勅使河原 若い人たちの作品には(こういう作風も)時々見るのですが、美術団体や学校などの組織の中で、そういう風合いが壊されていく例が多く、他の人との競争だと弱い部分があるのですよね。会場で攻め合う事を考えると、強く強く派手に持っていつ



画用紙は、ひとつはヴィファール紙というものの細目を使っています。これは綺麗な水で絵の具を洗い流せるので、やり直しがきいてとても気に入って使っています。同じ理由で、アルシュ紙というものも使っています。着色の前には、より深みを出すために補色や反対色で下地の色を塗っています。例えば緑色は主に青と黄色で構成されていますが、その中にも沢山の色があるので、なるべく様々な色を使うようにしています。(紙を取り出して)これは「白の瞬き」という作品の制作途中を再現したものです。(参加者にそれを回す) 白いところはマスキングテープで絵の具が乗らないようにしています。

勅使河原 池田さんの作品には、水彩画と妖精という要素があるのですが、妖精の事はややこしいから置いておいて(笑) 水彩という面で見ると、非常に柔らかくタッチが並外れてソフトでユニークであり、珍しいですね。それが持ち味だと思います。今ボタニカル・アートなどで植物を描くのが流行っていますが、そういう細密ではなくぼやっとしているところが気に入っているわけですね?

池田 そうですね。ものには輪郭というものがなければやっとな感じにして、立体感や空気感を出すようにしています。下描きをやめた理由のひとつもそれですね。

勅使河原 若い人たちの作品には(こういう作風も)時々見るのですが、美術団体や学校などの組織の中で、そういう風合いが壊されていく例が多く、他の人との競争だと弱い部分があるのですよね。会場で攻め合う事を考えると、強く強く派手に持っていつ

てしまうようになるのだけれど、そうなるこのユニークな持ち味が貴重になってきますね。それから妖精なのですが、イギリスのヴィクトリア朝で妖精が大流行した時代がありますよね。その頃「妖精って何なの?」という議論があって、一つの説ではキリスト教に反抗した悪魔なのではないか?とも言われていて迫害の対象だったりするのですが、池田さんにとっては歴史的なものではなく、自分がふっと共感したものののですか?例えば、トンボの羽を持った妖精もいるので、共感した昆虫とかですか?トンボの羽を持った妖精は見たことがないので(笑)妖精というより昆虫の精ですよね?妖精はすでに他にも色々な造形パターンがあるので。

池田 もともとトンボの羽は透明で美しく好きで、様々な好きな昆虫の羽をモチーフにしているので、特定などはしておらず、他にも自分なりに色々考えています。例えばこの「無題」という作品(2枚の連作。妖精の子ども達が花の中で遊んでいる絵と、それを一人で見守る少女妖精の絵)この少女妖精の羽は花びらでできていて、他の子は虫の羽だけれどこの子は花びらなので、仲間に入れてもらえないかなと不安がっている場面なんです(笑)。妖精の羽は生えているわけではなく、好きな羽を選んで自分でつけているらしいのだからと思ってこういう妖精も描きました。これが私なりの妖精の造形パターンなのではないかと思いますがね。

勅使河原 (作品が) 結構大きめなので、ゆとりがあって視線にゆとりした感じが出るのが良いと思いますね。とても大らかでせせせしないところがユニークです。植物にはこだわりがあるのですか?



池田 そうですね。植物は妖精がものを作ったり、住処にしたりしていて切り離せないものですし、単独で描く場合でも色々な表情を見つけられるので、選ぶ時も一番見ごろでいい表情のものを写真に撮ったりして選びぬいています。

鈴木 ひろみ (以下 鈴木) 私の作品は木版画です。版木は木目が雲のような形で独特なシナベニヤで、紙は阿波の和紙です。普段は鳥の子の黄色っぽい和紙が好きで使っているのですが、今回感じを変えてみようと思って茶色っぽい阿波の和紙にしました。

絵の具は水干絵の具と油性のインクで、水干絵の具はとても鮮やかな色が出て好きなのと、油性は木目の模様がはっきり出て、木目を生かすようにしたいとき等、特徴に合わせてその両方を使っています。水性の方は凸版刷り、油性の方は凹版刷りという刷り方なのですが、木版に用いています。水性の時はバレン、油性はプレス機を使います。

彫刻刀は、今までは小学校からのものを、慣れると使いやすいのでそのまま使用していたのですが、木彫をやる方からいいものを頂いたので、今後はこれを使っていこうと思っています。

版画だと素材の説明がいろいろ長くなってしまうので、ここで作品に移ります。今までは室内などの風景に魅力を感じて作っていたのですが、今回は実際のものをあまり明確に描かないようにしました。タイトル



は「KokuU」というのですが、仏教用語で漢字は「虚空」と書きます。「何もない空間」とか仏教での「空（くう）」という意味合いを持っています。私は「存在」ということを大きなテーマにしているのですが、存在は「ある」と「ない」の両極端なのだと思います、風景も「そこにある風景」や「どこにもない風景」と分けて作っていました。しかし「虚空」という言葉を知った時、「空」とは「全てがあって何も無い」ということだと知って、存在とは「無いけれどそこにある」ものであり、実際のものを描かなくても「存在」は描けるのだということを悟ったので、今回は今までと違った作品にしてみました。今までは凹版の銅版画みたいな刷り方だったので、主に線を描いてそこにインクを詰めて刷っていたのですが、今回は線を全く描いていなくて、凸凹の凹がない状態という今までやったことがない技法



にも挑戦してみました。この作品の風景も、一回記念館に下見に来た時に見た空がとてもきれいで、その空を題材に取り入れてみました。版画は多くの技法があり、伝統的な技法に加えて自分なりの新しい技法を足していく面白さがあるので、これからも様々な実験をして作品を作っていこうと思っています。色々言いたいことがあったのですが(笑)、とりあえずここまでにおきます。

勅使河原 いや、十分言いたいこと言ってますよ(笑) (ここで版木や、他に刷った紙を参加者に回す。)(お客様)3種類くらいありますね。
鈴木 はい、それ(版木)は裏にも彫ってあります。凸版はもったいないので、木の両面を使っています。(トークに戻って)

勅使河原 ちょっと自分のことで申し訳ないですが、今上野の美術館で会員を300人～500人抱えている木版画の団体の理事をやっています。だから木版画は日常的に見ているのですが、鈴木さんのものは今まで見てきた作品とは随分違っています。何が違うかと言うと、写実でなくてはいけないという勘違いが広がっていて、皆さん写実を目指してしまっているのですよ。木版なのに写真製版を使ったり、ほとんど写真と変わらないことをやっているの、それはおかしいと思っていました。どこまで技術的に許されるのかという事を上野では大議論しています。けれど木版はそもそも写実には向かない、もっと素朴で根源的な表現なので、そういうものに対して鈴木さんの言った「何を表したいかははっきりしない、させない」というようにし

た方が、木版の持ち味が出ることを素直に感じます。それから次の段階である「鈴木さんが何を表したいか」ということになっていくのですが、これは私の推測ですが、例えば「5月の雲」と「6月の雲」を描き表せるか?として、鈴木さんは「5月の雲が残っているけれど、実は6月の雲に移っている。それが夕焼けの一瞬に見える。」という事が造形の向こう側にあるのではないかと感じています。

鈴木 はい、以前田園風景で12ヶ月を描いたことがあり、私はよく「雲が独特だね」と言われることがあるので雲を取り入れながら制作しました。それで「時の流れ」や「変化していく毎日の風景を一瞬切り抜いたような作品でした。毎日雲は違うし、一瞬ごとに変わっていくので、どう切り取るか、どう表現するかが沢山あってきりがなくなりました。

勅使河原 写実を離れて絵を描くことはできないですが、木版画が持っている「徹底した写実には近づけ得ない」ところがうまく融合されていると思いました。

鈴木 はい、だからもっと曖昧でもいいのかなと思っています。

勅使河原 曖昧な方が、木版とうまく呼吸が合っているのだと思いますね。

長倉 陽一(以下 長倉) 僕は日本画を描いているのですが、今日用意した道具は日本画でなく、自分が今まで関わってきた絵の具を並べて、絵の具の違いをわかるようにして、見てもらいたいと思いました。色々な種類があるのですが、元々は全部同じ石から顔料が作られていて、糊

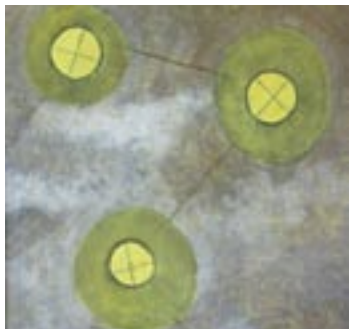
(固着材、メディウム)として混ぜているものが違っています。油絵の具はリンシードオイル、テレピン等の油を混ぜていて、乾くのに1週間以上時間がかかる上に油なので刺激的な臭いもあります。自分が絵を描き始めたのは小学生の時なので、最初に使った絵の具は水彩絵の具でした。水彩絵の具はアラビアゴムと混ぜてあり、透明なので下地の色が残りつつ、上に重ねるという描写ができます。ただ自分はそれが上手くできなかったのも、中学校でアクリル絵の具をやりました。溶かしたアクリルに顔料を混ぜて作った科学的な新しい絵の具で、油絵の具と違い5分程で乾きます。描きやすく楽しかったのも、自分が絵を沢山描くようになるきっかけとなった絵の具でした。水彩で絵を真っ黒にしていた自分にとって、一つの転機だったとも言えますね。そして、その後油絵を大学で習ったのですが、自分の肌に合わず、描いているといつも手が痛くなって、腫れてしまいました。卒業間際に日本画と出会う、今は岩絵の具と水干絵の具を使っています。この二つは膠や動物の油等、自然をフルに使った画材なので、今までのもよりすごく優しい画材というイメージを持ちながら扱っています。



紙は雲肌麻紙という麻の和紙なのですが、それも自然から採れるものです。日本画は自然にとっても身近な画材だと感じながら、扱えるようにしたいと思っています。自分がこの土地に生まれて日本人として生きているからというものもあるのですが、自分の身近にあるものを生かして作品作りに携わりたい、またそういうものに触れつつ「日本って何だろう」ということを自分なりに解釈していきながら作品を生み出していきたいと考えております。

作品の説明に移ります。自分は青梅に携わって長いのですが、その中でも民話と関わることが多くなってきました。そして「物語」や「文字」にとっても興味を持ち始めて、段々「昔の人はどんなことを考えていたのだろう」ということが気になって、それを知ることが自分の中で糧になるのではないかなと思うようになりました。それをできれば他の人にも共感してもらいたくて、作品だとなかなか通じないところもあるかもしれないのですが、自分だけでもそういうしっかりしたものを自覚しながら学んでいけるようにしたいという想いで、作品を描いています。

向こうに展示してある作品(犬～さまよう獣)も、青梅に伝わる「送り狼」の話を自分なりに解釈したも



のです。中々その民話を絵で見ることにはできないのですが、昔の人はどうイメージしたのかというのを自分なりに絵に起こしています。

勅使河原 長倉さんの作品を見ると、例えば葉を一枚描いた作品でも自然との繋がり方が非常に密接というか、空想ではなく本当に自然に接して生まれてきているという感じがしますね。だから最初に美術館で絵を見ると、こういう古民家の中で見るときと大分風合いが違って、一番こういう所で効果を出す作品かなと思っています。真っ白な壁ではなく、風が通って鳥の声が聞こえ、雨を感じる、そういう中で見る作品だと思います。あとこれ(蛇が描かれた小作品)普通蛇は不気味だけれど(笑)正視にたえない不気味なものが可愛らしく見えてくる。この自然や風土と絵との一体感が凄いと感じます。だから今回は(長倉さんが)一番得した作家なのではないでしょうかね?(笑)

長倉 (笑) はい、自分は今までこういった場所で展示する機会が減多になかったのも、ここで展示できるのがとても楽しみでした。

勅使河原 それが今度は、青梅の民話と作品が一体化し始めていて、向こうの展示室に並んだ作品が特にそうですが、送り火のような炎が見えてきたり、送り狼という怖いタイトルのものに可愛らしい感じの狼が描かれていたり、そういうと

長倉 はい、青梅のそういった話を聞いたり、本を読んだりすると、夢で見たのか本当にあったのかわからないという話が多く、そういうおっかない話だけどどこかに温かみを感じることがあります。昔からそうやって口頭で伝えられていたものなので、色々な知恵が話の中に集約されており「怖い話だけど深いところで愛情があるな」と思う事が多いです。

勅使河原 (作品に)とても幸せを感じて、私もいい気分です。(笑) 実は昨日の夜、別の場所で作家と話をしていたら、「日本人の描く絵は色が濁りすぎている」と言われたのですが、この場所で見るととてもしっくり来て自然と一体化して良い作品だけれど、それをどうやって自然と切り離された今の人に伝えていか、少し問題があるかもしれないですね。グローバルとは言わないけれど、日本人はどんどん自然離れしているから、そういう点ではなんとか本物の自然を掴みながら、表現として更に説得力を持たせるようにしていって貰いたいです。それから、忘れないうちに言っておきますが(笑)、こちらのアートボックス(道具や素材を入れて展示するための箱)これはすでにアート作品ですね。どなたが作ったのかわかりませんが、もう今や“超”がつく程の質の高い美術品になっています。

長倉 そうですね。もう絵が負けそうなんです。(笑)

勅使河原 標本箱というジャンルがもう、アートの中にあるぐらいですからね。だからそれに期せずして、こんなレベルの高いものを作っているというのが驚きです。

阿部 今回、道具の説明をするという事で、それを一つの作品と

して捉えて欲しいという事で、木工をやっている友人に依頼して作って貰いました。

(一巡目終了)
勅使河原 二巡目からは、お客様からの質問やご意見に移ります。どの方のどの傾向に対するご意見でも構わないので、思いついたところからお願いします。

(**記念館学芸員 片岡元雄さん**) 会場の提供者として一言あります。青梅アート・ジャムに会場を提供して6年目くらいなのですが、それより前に青梅の「アートプログラム」というイベントにも提供していて、そちらは10年目になります。その10年間に、建物の中でゆったり庭でゆったり、展示室を使ったりすることもあって、色々な方が作品を展示しました。

この場所は吉川英治が実際に住んでいて、作品を書き、現在はそれを顕彰する記念館になっています。それ以前にこの建物自体が地元の養蚕農家の方が住んでいた、築150～160年くらいのもので、養蚕は日本の近代化に大きく貢献した産業でありながら、現在は廃れています。

それを踏まえて、この場所の持つ意味や歴史に対するリスペクトを盛り込んだ作品なのか、あるいは歴史や意味などは置いておいて、場所の空間としての面白さを作品に生かそうとしているのか、もう一つは既存の作品という3パターンがあると感じています。

願望としては一番目のパターンが、提供者としてはありがたい、説明



がしやすくなります。この場所は美術を展示することを前提としていないので、作家にとってはアウェーな場所で、お客様もそこにそういうものがあるのを予想しないで来るので、変な例えですが寿司屋の暖簾をくぐったら板場にインド人がいて、カレーを出されるというような感覚になるのです(笑)作家の方が常駐しているなら説明して貰えばいいのですが、忙しい方だと搬入出以外来られないという事もあります。そうすると説明役をこちらが担う事になりますので、一番のパターンが最もやりやすい形となります。

実は、昨年も参加してくれた方がいる横で言いづらいのですが(笑) 昨年は全体のテーマとは別に「吉川英治リスペクト」というテーマがありました。それは僕が言い出したことでなく、伊藤さんと杉本さんが2010年くらいにいらして、「青梅でこういう形でアートイベントをやらせて頂き、この場所も使わせて頂いているから、そういうテーマでやりたい」と作家側から申し出があった、それなら2012年が吉川英治の没後50年の年なので、その年にやろうという事になりました。なので僕の中では準備期間2年という認識だったのですが、作家さん側ではやるのが沢山あるので難しかったのか、参加作家の大半は(そのテーマだと)やり辛いということで結局ご辞退なさって、4人で展示をなさったわけです。

それで、個々の作品の出来栄としては何の文句もないのですが、吉川英治リスペクトという枠組みの中で言うと、大変申し訳ないです



が必ずしも上手くいっているとは言いきいのではないかという感覚がありますね。

その一方で、じゃあ既存の作品を持ち込むのが駄目かと言うと、建物の違いで見え方も違ってくると思うので、それが悪いとは言いきれないと思います。

ただ、僕個人の立場から言うと物足りない、どうせならここに合った作品を展示して欲しいという願望があるわけです。

今回の4人の作家の皆様は、そういう点ではどういう意識で作品を作られたのか、ということ聞いてみたいです。

本当なら展示作業の時に聞けばいいのですが、僕は専門の人間ではないために聞き辛かったので(笑)この場を借りてお聞きします。

長倉 僕はここに展示させて頂ける事を知ってから、この作品を描きたいというのが強くありました。前に勝仙閣で展示した時も、その雰囲気に合わせてものを書いて、「建物に合ったもの」「青梅の土地柄」を最近はすごく意識しながら制作しています。あの狼の作品も、青梅に伝わる「お犬様」の話を知ったから描きたいと思いましたし、葉の作品も、青梅の自然やお犬様の話を考えている間に、こういうワンシーンがあった面白いのではないかという気持ちがあり、どちらかというと民話の方に重きを置く感じですが、基

本的には青梅やこの家屋の雰囲気を中心に考えています。

鈴木 私は一度取材に来た時に、古民家がとても素敵だと思い、色々作品のイメージは出ていたのですが、先ほども言ったように空がとてもきれいで、この作品を描きました。

それと、吉川英治さんの「新平家物語」を読んだときに、平清盛が神輿に矢を放つ場面で「虚空」という言葉が出てきて、偶然だったのですがそれを見たときに自分の作品と吉川英治さんが繋がった感覚を覚えて、不思議な体験をしました。

作品は平面なので、インсталレーションのように「空間」に飾るのはとても難しく、この場所や空間を利用するならもっと他の見せ方もあったかな?というのが少し心残りでした。それでも既存の作品でなく、このために作品を作ったことはよかったと思います。

この素敵なお家も、作品作りのモチーフにさせて頂きたいですね。

池田 私は植物を描いているので、この記念館の美しい庭園に合うように花の作品を多くしています。吉川英治さんの作品は、歴史など現実にあったことを主題にしているので、妖精等空想のものは場違いかと思い、迷ったのですが自分の中のテーマなので、どうしても入れたかったです。その上でこの庭園に合っていて、現実のものである花や、小作品ですが虫の作品を多めに入れて庭園の雰囲気を壊さないように、尚且つ記念館の雰囲気に合わせることを意識して制作しました。

阿部 私は、吉川英治さんというよりこの建物に対してのアプローチがメインで、この場所に魅力を感じ、展示したいという気持ちが強かったです。そしてその場所に

対して自分がどう関わっていくかを考え、何度も下見に行って量や梁の長さ等一つ一つを採寸しました。この建物が今存在しているという事、過去にも存在していたという事、その先にも存在しているという「時間軸」をも意識して制作しました。

勅使河原 美術が持っている働きの中で、コミュニケーションという部分は割と蔑ろにされていて、言葉では場所、他人、社会とのコミュニケーション等、耳にタコができるほど聞かされているけれど、アーティストで実践している人はほとんどいない。それが私はやはりすごく気になります。それで今日持ち寄られた作品は、記念館に永久展示するものではないので、ここに「合わせる」という必要は多分ないけれど、この場で展示、鑑賞したことがそれぞれのアーティストに影響を与えて欲しいと思っています。

特にこの縁側との間に段差があったり、縁側にも量があるようなお座敷はもう経験できない、日本人なら(こういう建物の良さが)わかると思うけれど、こういう所で展示したという事が肥やしになるのだから、こういうチャンスは絶対に逃さないで下さいね。

鈴木 はい、影響はとても受けていると思います。平日などにも邪魔させて頂いているのですが、作品のアイデアが湧く感じがすごいですので(笑)

(参加作家 塩野 圭子)

私は染織を作っていて、昨年展示に参加させて頂きました。皆さんが仰ったように美術館の白い壁に飾ると、こういう光が映ったり、風でそよいだりする「全ての自然と一緒に存在している空間」に展示するというのは全然違います。それはこの場所でなければ



できないことで、今日、時間と空間という全てのことを思っ共有して、鑑賞、感じて頂きたいという事が、作品そのものだとは思っています。私もそうでしたし、野口洋子さんはこの庭園の吉川英治さんが愛したお花の、一つ一つを器にしてみました。私も吉川さんの言葉を見て制作しました。同心円の円の作品が今回あったのですが、「円はどこまでも無限に広がっていつて宇宙と一緒にいるけれど、逆に縮まっていくと一つの点になって、それは自己になる」という言葉を見てすごいと思い、今までなかった同心円の作品ができてきました。それは作品の最終形としてはタペストリーになったのですが、そこに至るまでの皆さんが仰ったことと一緒に、この場所や吉川英治さんの作品と触れた中で生まれてきたものだと思っています。

勅使河原 塩野先生がこの家の中で展示された風景が、とても鮮烈に記憶に染みついています。非常にすごいものでした。

塩野 ありがとうございます。私は生活の中で使うものを作っている、やはりこの畳、襖、障子や庭園など全てが一緒になった作品、置かれる空間も大切に作品を意識していますからね。

(参加作家 大川 真実子)

場所を意識しているかという話を聞く以前に、4人とも作品がここにじっくり来ていると感じました。美術館でなくこちらで良かったのではないかと思いましたね。

(参加作家 前田 純平)

鈴木さんの「KokuU」という作品の雲と空を見て、僕も版画をやっていますが考え方などに似た部分を感じました。「かたちあるもの」を描いているけれど、その形そのままの意味ではない、一つの形が絵の中に描かれていて、それに別の意味が乗っかってくるので、色々な見方が出来る作品だと思いました。その辺りはどう考えていますか?

鈴木 はい、普段は本当にこんな感じでなく、わかるような風景を描いていて、それはそれで私に合っていると思っていて、こういう凹版刷りの線にも魅力を感じています。しかし今回は自分が惹かれるものを、敢えて使わないことに挑戦しました。木版画は曖昧な表現が出来るものだし、チャレンジ性が強い作品です。でもまだこれが完成形ではなく、「KokuU」はもう一つあります。3枚にする予定なのですが、空が切り取れないほど広いようにこの作品も終わりがなくて発生していくものだと考えています。

前田 空にも見えるし、地面に落ちた影や大陸の航空写真にも見えて、形が形として画面の中で生きている作品だと思います。色と形で色々な見方が出来て、一つの意味に限定されていませんね。僕の作品もそういった方向性ですので、こういう手に心を捉える印象的なものを描きたいという気持ちになりました。

鈴木 ありがとうございます。

勅使河原 形をストレートに追わないということは、今の木版の世界で置き忘れているので、鈴木さんにはその方向で突き進んでいって欲しいですね。

(円座 事務局長 松島美知子)

作る人は常にアンテナを張り巡らせているので、本当に大変だと思いました。私達のような見る側がお話を聞くことで、「ああそうだったのか」と自分では読み取れないようなことがわかるので、それを聞いてから作品を見るととても理解が深まるということが一つです。もう一つはこういう自然に囲まれた古民家という、それだけを見ても美しいところで自分の作品もそれに負けないように関連付けていく、生け花などもそうですが「場所との調和」は無視できないものです。けれどもこんなあまりにも自然に目を奪われる所で、今回果敢に挑戦したという事は、先ほど勅使河原先生もおっしゃいましたが、この後に大きな糧になっていくのではないかという気がしました。木版画は曖昧な表現が出来るものだし、チャレンジ性が強い作品です。でもまだこれが完成形ではなく、「KokuU」はもう一つあります。3枚にする予定なのですが、空が切り取れないほど広いようにこの作品も終わりがなくて発生していくものだと考えています。

前田 空にも見えるし、地面に落ちた影や大陸の航空写真にも見えて、形が形として画面の中で生きている作品だと思います。色と形で色々な見方が出来て、一つの意味に限定されていませんね。僕の作品もそういった方向性ですので、こういう手に心を捉える印象的なものを描きたいという気持ちになりました。

鈴木 ありがとうございます。

静になってから決めることが多いですね。描いている時だとごちゃごちゃすることもあるので。

阿部 プランを描いている途中に「こういうイメージかな?」ということ色々な言葉にして、どれが一番当てはまるかで決めています。自分は現場で制作をするので、結局作る前にやってきていますね。

池田 私も作品ができてからタイトルをつけています。例えばこの作品(カシワバアジサイを描いた作品)は「白の瞬き」というのですが、この白い花が瞬いて見えたので、そうつけました。どちらかと言えば感覚でつけていますね。

勅使河原 最後にひとこと言わせて頂きます。今日の集まりのような、若いアーティストが作品を持ち寄り、量の上でじっくり話をするという事は、実は吉川英治記念館の最も本来的な姿なのではないかと思っています。(吉川英治さんは)昭和37年に亡くなったのですが、その頃都心からここへやって来るのはすごく大変なことでした。それでも定期的に沢山の文化人、中にはとても高名な人もやってきて、ここで文化の議論をした、ここにはその残り香がまだあります。それが皆さんが集まったことによって再現できた私は思いますね。そういう文化を、吉川英治先生がここで作られて、継承されたということに非常に幸せを感じます。

長倉 自分も作りながらの時もありましたが、全然浮かばずに最後につけることもあります(笑)

長倉 自分も作りながらの時もありましたが、全然浮かばずに最後につけることもあります(笑)

本日はどうもありがとうございました。



オープニングレセプション

日時：6月1日(土) 14:00~20:00

会場：青梅市立美術館 市民ギャラリー

Dining & Gallery 蔦蔵



6月1日、青梅市立美術館の市民ギャラリーにて、展示されている作品に囲まれた中で、オープニングセレモニーが行われました。竹内俊夫市長をはじめ石川裕之美術館館長等の方々より、無事に展覧会を迎えられた喜びと、今後の発展を期する御挨拶をいただきました。会を開くにあたつての、能楽師・中所宜夫氏の舞「敦盛」、黒田月水さんの土佐琵琶の演奏、アマミ舞の方々の「アワの唄」が披露され、その熱演は見ごたえがあり参加者を高揚させました。又、アマミ舞の鶴阿弥さんと黒田さんの共演もあり、会場はキリッとした空気に包まれ、オープニングのイベントは終了しました。オープニング終了後はDining & Gallery 蔦蔵にてパーティーが開催され参加者の交流が行われました。

The opening ceremony of Ome Art Jam 2013 was held on June 1 at the Community Gallery in Ome Municipal Museum of Art. The mayor of Ome City, Mr. Takeuchi, the director of the museum, Mr. Ishikawa, and other guests kindly made speeches to congratulate the opening of this annual art event. We all enjoyed the Noh dance performance by Nobuo Nakasho, the Tosa-Biwa (Japanese lute) performance by Gessui Kuroda and the performance of AMAMI dance given during the ceremony. After the ceremony we moved to Dining & Gallery MAYUGURA for the opening party.

ワークショップ「ペタペタはなが」

日時：6月9日(日)・23日(日) 各日10:00~12:00

講師：鈴木ひろみ(版画)、前田純平(版画)

会場：青梅市立美術館 市民ギャラリー



6月9日、23日に「ペタペタはなが」ワークショップを青梅市立美術館にて開催しました。「ペタペタはなが」とはコラージュを使った版画技法「コラグラフ」のことです。あまり馴染みのないこの技法をより簡単に子どもでも簡単にできるワークショップにしました。素材になるのは段ボールや布やボタンなどです。それを厚紙に貼り付け版を作り、アクリル絵の具でインクを作り版にのせて、紙に刷ります。身近な素材の面白さを、触って、切って、貼り付けて、感じて頂きました。思い通りにいかない版画という技法に苦戦されている参加者もいましたが、工夫して何度も刷り最後は素晴らしい作品が刷り上がりました。参加者の中には大人の方もいて、こだわりのある作品が作られました。出来上がった作品は、11日~23日と、25日~7日の期間に市民ギャラリーに展示しました。展示では版画作品が身近な素材で作られた事に関心していました。

Workshop of "Collagraph"

"Collagraph" is a block print using collage technique. This workshop was held on June 9th and 23rd at The Ome Municipal Museum of Art. We arranged the technique so that the participating children can enjoy the workshop. Some of the materials used are corrugated cardboard, cloth and buttons. We paste them on a cardboard, put acrylic color on it and print it on a paper. Some of the participants seemed to have a hard time, but, at the end, everyone produced wonderful prints. These prints were exhibited in the Community Gallery of the museum.



ワークショップ「法螺貝を吹こう」

日時：6月16日(日) 10:00~15:00

講師：宮下 覚詮（金峯山寺修験本宗教師）

会場：御岳山山頂、武蔵御嶽神社



法螺貝を吹いた瞬間、会場となったリフト頂上の建物の座敷に、すうと深い霧が入り込んできた。強く弱く。高く低く。霧は音に寄り添って遊んでいる。参加した誰もが、目に見えない存在の喜びのようなものを感じ、静かな感動に包まれたと感想を頂いた。もちろんこれは自然的要因による現象である。しかし、その瞬間その場でリアリティーを感じた方々にとって神秘的体験であったと思う。法螺貝は場と響き合い、その空間を変える力を持つ。自然界との深い関わりをそれぞれに感じて頂いたのではないかと想像している。その昔、行基菩薩が吉野熊野を時空ごと勧請した御岳大岳山域で、このような機会を頂き、沖縄から、奄美から、地元から…縁ある方々が往時のように心貝を響かせたことは、大変素晴らしい。習礼が終わると、今度は霧が龍のように谷を昇り、清々しい晴天となった。青梅アート・ジヤムの前途を祝っているように感じられた吉祥であった。多謝。



Trumpet Shell Workshop

The moment the trumpet shell was blown, dense fog flew into the building where the workshop was held. It sounded strong and weak, high and low, and the sound seemed to hang around the fog. For the participants, it must have been a very mystical experience. The sound of trumpet shell resonates with the surrounded area, and has the power to change its atmosphere. I am grateful that I was given the chance to hold this workshop at Otake Mountain area in Mitake where GYOUKI, a Buddhist saint, has a special relationship. As the workshop ended, the fog ascended the valley like a dragon, and a clear blue sky opened.



ワークショップ「御岳溪谷を描こう」

日時：6月29日(土) 10:00~

6月30日(日) ~16:30

講師：杉本 洋（日本画）

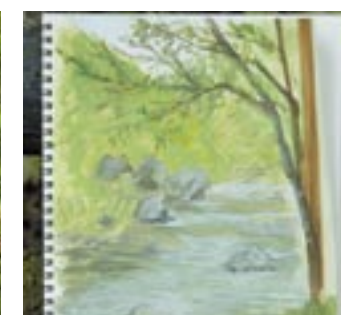
会場：ゆずの里 勝仙閣

変幻する水、寒くなると固体になり暑くなると気体になる、そんな掴むのが難しい「水のある風景」を描こうと、好天に恵まれた勝仙閣に面する溪谷に地元を始め群馬、横浜などから10名ほどの参加者が集まりました。それぞれ2日間、ジックリと好みのポジションに腰を下ろし自然と向き合いました。学生時代から始めて筆を持つ方から日ごろから描き続けておられる方まで時間が経つのも忘れ水の形を探し、山の量感と格闘し、道端の花に語りかけるように絵を通して自然と繋がる、楽しい貴重な時間を過ごすことが出来ました。

Work Shop "Let's Draw Mitake Gorge"
(Instructor: Hiroshi Sugimoto)

Ten participants gathered at Mitake Gorge on the opposite side of the Japanese Inn Sho-Sen-Kaku to draw water which changes its state from solid to vapor as temperature changes.

Participants took their position and confronted with the nature in front of them for two days. Some of them have been drawing for a long time, and, for some, this was the first time since their school days. They all spent precious time studying the form of water, struggling with the massiveness of the mountain and talking with flowers by their side. And, through drawing, they become a part of the nature.



舞のワークショップ「アマミ舞」

日時：6月16日(日) 13:00～16:00

講師：鶴阿弥（アマミ舞 創始者 / 花柳 鶴寿賀）

会場：吉川英治記念館



6月16日、吉川英治記念館のよく手入れされた庭園に向かうと、どこまでも青くすき通った空が、瑞々しい緑と響き合って、さらに天高く感じられます。そんな素晴らしい空間を共有し、身も心ものびやかに解放するところから、アマミ舞ワークショップは始まりました。

Workshop of Amami Dance

This workshop was held at Yoshikawa Eiji Memorial Museum on June 16th. The workshop started by relaxing body and soul in the wonderful room with wonderful view of the well-kept garden and clear blue sky.

Then, we danced "the song of AWA" moving our bodies in slow tempo keeping balance very carefully. It is difficult to sing and dance at the same time, but the participants soon learned the arrangement of the dance.



能楽らいぶ特別編「舞の型で遊んでみよう」

日時：7月7日(日) 14:00～16:00

講師：中所 宜夫（観世流能楽師シテ方）

会場：吉川英治記念館



今年の能楽らいぶは、アート・ジャムのテーマ「道具とあそぶ 素材であそぶ」と絡めて、「舞の型で遊んでみよう」と題して、7月7日に吉川英治記念館で致しました。いつもの「らいぶ公演」とは異なり、お客様にも身体を使って頂く体験ワークショップです。早い梅雨明けといきなりの猛暑、そして冷房のない環境の中でしたが、20人弱の皆様に舞を創作する現場に触れて頂きました。熱中症を心配しましたが、かえって風の通る日本家屋の快適さを体験する事となりました。最後には、創作した舞の実際をご覧頂く為に「雨二モ負ケズ」を舞いました。

Noh-gaku Live Workshop

"Let's have fun with traditional style of Noh dance" was the theme of this workshop which was held on July 7th at Yoshikawa Eiji Memorial Museum. This was not the regular performance but a workshop in which participants create Noh dance of their own. The rainy season ended very early, this year, and the workshop was held in a very hot day without air conditioner. But, inside the Japanese styled house, wind blew through it and was not hot as outside. About 20 participants experienced a making of Noh dance. At the end, I danced "Ame-nimo-makezu (a poem by Kenji Miyazawa) to show how Noh dance is created.

小学校 de ワークショップ 「筆と絵の具を自然から作る」

日時：6月18日（火） 9：30～12：00

講師：杉本 洋（日本画）

会場：青梅市立霞台小学校



6月18日、青梅市立霞台小学校にて図工の時間を使って、絵の具と筆を作るワークショップを開催しました。

参加したのは4年生の児童74名。普段出来合いの絵の具や筆を使っているのに、いちからそれらを作るといふ事にとても驚き、非常に熱心に取り組んでいました。

筆は竹の先端を何度も叩き、ばらばらに裂いて筆先を作ります。絵の具は土や石を細かく砕いて、不純物を取り除き、最後に火にかける等いくつかの作業を繰り返して作り上げました。

終盤にはそれらの絵の具を使って、7メートル程の大きな布を用意し、色々な絵を描いてオリジナルの絵巻を作りました。花や木、動物等たくさんのもが描かれた絵巻は、全員のパワーが凝縮された貴重な作品となりました。

出来上がった作品は、青梅市立美術館市民ギャラリーにて、翌19日から展示されました。



Workshop to make paint and brush was held at KASUMI-DAI Elementary School on June 18th. This workshop was participated by the 4th graders during their fine art class.

They were surprised when they learned that they are to make paint and brush by themselves, but once they started they were absorbed in their work. Brush was made from bamboo stick. You hammer the tip of the stick until the tip comes apart. Paint was made from soil and stones. You grind them into fine powder, remove foreign matters and, at the end, they are burned. At the end of the workshop, the participants drew flowers, woods, animals, etc. on a paper seven meters long and made a horizontal picture scroll with the brush and the paint.

These paints were exhibited in the Community Gallery of Ome Municipal Museum of Art.



パフォーマンス公演「送り狼と迎え狼」 ー ニホンオオカミ・おいぬさま・大口真神 ー

日時：6月29日(土)・30日(日) 各日14:00~15:30

出演：オオカミプロジェクト

会場：吉川英治記念館



狼信仰にまつわるパフォーマンスは今回で3回目となり、ダンサー、役者、打楽器奏者のメンバーが加わり、よりパフォーマンス性の高い作品になりました。

今までと同様「送り狼と迎え狼」の民話を主軸に、狼に関する伝承や神事など多面的な事柄を組み込み、日々の出来事を紡ぐようにオムニバス形式で展開しました。民話を用いた演劇・マイム表現によって説明的な演目と、ダンス・音をメインとした抽象的な演目を織り交ぜた構成によって日本人と狼の関係性、日々の暮らしから立ち現れる自然と(狼と)共生する人々の姿を伝えることができたかと思います。今後もオオカミプロジェクトとして、民話を介して過去と現在の時間軸の旅をし、広範囲にわたって土地を行き来してきた狼のように、広い視野で狼の存在を追い求め、自由度の高い表現を試みていきます。



Performance of "Okuri Ohkami and Mukae Ohkami (Legend of Wolf)" by members of Wolf Project

The performance based on the legend of wolf was held for the third consecutive year.

This time, dancers, actors and percussionists joined, and the level of performance was elevated.

As before, the core of the performance is based on the folk lore of wolf and we added other factors from tradition and Shinto ritual. The dramatic act and mime were used for explanatory element of performance, and dance and music were used to express more abstract element of the performance. By weaving these elements together, we hope, we were able to show the relationship between human and wolf, and how human and wolf coexisted. We will continue to develop this performance as Wolf Project.



アート・ジャム in カナダ

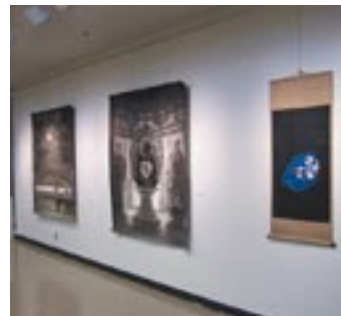
日時：2012年11月7日(水)～17日(土)

会場：Community Arts Council of Greater Victoria

参加作家：杉本 洋(日本画)、宮間夕子(絵画)、
阿部 静(インスタレーション)



An exhibition of young Ome Art Jam artists was held at Community Arts Council of Greater Victoria in Victoria, BC, Canada in November 2012. During the exhibition, we held a workshop of ink painting (Sumi-e) by Hiroshi Sugimoto and a panel discussion by the young artists of Japan and Canada with Robert Amos as its MC. Through this panel discussion, we were able to see the difference in art education and a sense of value between the two countries. It was a wonderful occasion for cultural exchange. Also, those Japanese artists learned many things from the magnificent nature of Canada. There were many meaningful encounters with variety of people, and, altogether, it became a very fruitful visit for the young Ome Art Jam artists.



2012年11月、カナダブリティッシュコロンビア州ヴィクトリアのCommunity Arts Council of Greater Victoriaにて一週間に渡る展覧会が開催されました。会期中にレセプションパーティーや杉本氏による墨絵のワークショップ、ロバート・エイモス氏を司会に迎えての現地若手作家とのパネルディスカッションが催されました。パネルディスカッションではカナダと日本の美術教育の違いや価値観の相違点が垣間見えるなど、有意義な文化間交流の場となりました。また、カナダの雄大な自然との出会いから多くのことを学び、現地の様々な方との出会いがあり、実りのあるカナダ滞在となりました。



第3回東日本大震災義援展

日時：5月14日(火)～19日(日) 9:00～17:00

会場：青梅市立美術館 市民ギャラリー

平日からのスタートとなった為か、過去2回のような初日の混雑は無く、だいぶ落ち着いた出だしとなりました。義援展に対する感心が、うすれて来てるのかと心配になったが、義援展のことが新聞に掲載されるとその翌日は来場者が多く集まり、会期中で一番の賑わいとなりました。フェイスブックやツイッターなどで知り、目当ての作品を購入しに来場した方もあり、新聞やネットの影響はやはり大きいものなのだな、と実感させられました。

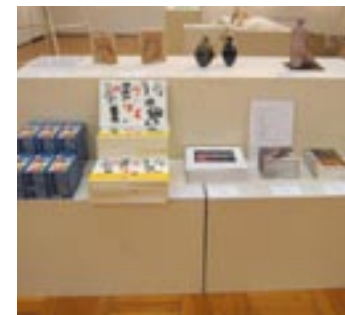
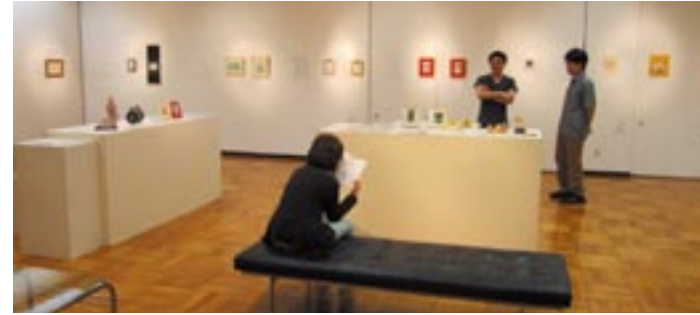
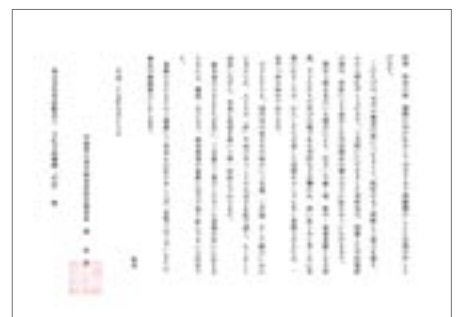
又、公共の美術館でこのようなイベントを行うのはなかなか難しいらしく、市側の理解があることに、来場者から感心していただいた場面もありました。今回の義援金401,000円は、社会副読本「石巻の歴史」「わたしたちの石巻」作成、調理実習用炊飯器、理科実験用天秤、星座早見盤、人体モデル購入に活用されました。

The 3rd Charity Exhibition for Tohoku Earthquake Disaster was held in Community Gallery of Ome Municipal Museum of Art. The first day was a weekday and not so many people came to the museum. But, the day after a newspaper carried an article about this charity exhibition, the museum was very lively.

第3回東日本大震災義援展フライヤー



石巻市教育委員会からの感謝状



MESSAGE

メッセージ

「東京のアートは西から」を標榜している私にとって、「青梅アート・ジャム」は、まさにドンピシャリの催し。伝統の街並みのなかで繰りひろげられるアートの祭典としては、高島芳幸氏が太島でやっておられる「Art-Islands in Tokyo / 波浮港国際現代美術展」と双璧をなすユニークさだと思います。

こうした試みは「作品から始まって作品に戻っていく」と思うのですが、この質がまた非常に高い。当然各方面で引っ張りだこのアーティストたちなので、会合にあつまることさえ困難でしょうが、そうした日常の揺れを微塵も感じさせないところが素晴らしい。

いまのアート活動は、「構え」さえ巨大であればいいというものではないことを、実によく知っている人たちなのだと思います。青梅の美しい山河に育まれ、みんないよいよ世界へ羽ばたいていく」と、強く感じています。

美術評論家
JT-ART-OFFICE 代表
勅使河原 純

For me, who believe in a motto, “The Art in Tokyo Starts in the West,” the Ome Art Jam is a perfect example. “Art-Islands in Tokyo: Habu International Modern Art Exhibition,” which Mr. Yoshiyuki Takashima started in Oshima Island, and the Ome Art Jam are the two most unique art projects which involve communities with traditional buildings and street views.

Such art projects “start from art work and return to art work.” And the quality of the Ome Art Jam is very high. The participating artists are in demand everywhere. So, it must be difficult for them to take time even for a meeting. But, it is wonderful that the event doesn’t show even a bit of such difficulty on its surface. These artists know that large scale is not necessary for their art event. They are nurtured in wonderful natural environment of Ome and will launch out into the world.

TESHIGAWARA Jun
Art Critic

今回は旧吉川英治邸母屋にて長倉陽一・鈴木ひろみ・池田菜摘・阿部静という20代の若い作家たちが展示を行った。あわせて母屋ではこの4名のギャラリートークおよび彼らも参加するオオカミプロジェクトのパフォーマンス公演も開催された。この他、ワークショップとして昨年に引き続いてのアマミ舞、新たな切り口での能楽らいぶも行われた。

母屋は古い日本家屋で、展示や公演のための建物ではない上、イベントの度に展示作品を移動せねばならかったため、一区画を専用に使用した阿部以外の作家には、作品と母屋の空間をどう活かすかに苦心が見受けられた。一方、パフォーマンス公演において母屋の内外を行き来しながら舞った升水絵里香のダンスには空間の使い方としても魅力があった。吉川英治は「育つものが好きだ」と書き残している。成長は年齢にはよらないが、若いアーティストたちの試みに母屋が活用されることは、その遺志にも適うものと信じている。

吉川英治記念館 学芸員
片岡 元雄

This year, the young artists such as Youichi Nagakura, Hiromi Suzuki, Natsumi Ikeda and Sizuca Abe in their twenties exhibited their works at the main building of the Eiji Yoshikawa Memorial Museum. Those young artists, also, participated in the Gallery Talk and the Legend of Wolf project performance. The workshop of AMAMI dace and Noh-gaku Live performance were, also, held again at this Museum.

The main building at the Eiji Yoshikawa Memorial Museum is not designed to hold exhibition, so the young artists who exhibited their works had to make great effort in setting their works in order for them to bring out the best of the space. The dance performance of Erika Masumizu, also, used the space very attractively. Eiji Yoshikawa once wrote “I like those grow up.” I believe that the exhibition by the young artists is very much in line with the thought of Eiji Yoshikawa.

KATAOKA Motoo
Curator
Eiji Yoshikawa Memorial Museum

今年で7回目を迎えた青梅アート・ジャムは「道具とあそぶ、素材とあそぶ」をテーマに開催されました。各作家の作品の傍に道具と素材を配置する展示はご来場された方々よりも出品したジャンルの違う作家同士のほうがお互いに初めてみる道具、素材に興味津々でした。より多くの方に作家活動の片鱗でもご理解いただけたなら幸いです。これからも青梅アート・ジャムはアートがより身近に感じていただけるような企画を続けていく所存です。今後ともご支援を宜しく願いいたします。

NPO文化交流機構「円座」理事長
杉本 洋

The theme for the 7th annual Ome Art Jam was “Have Fun with Tools and Materials.”

We exhibited tools and materials used by the participating artists side by side with their works. It was intended for audience to understand the exhibited works better, but the participating artists, also, showed great interest in the tools and materials used by artists of different fields.

We are happy even if the audience understood only a part of the creative activity carried out by the artists.

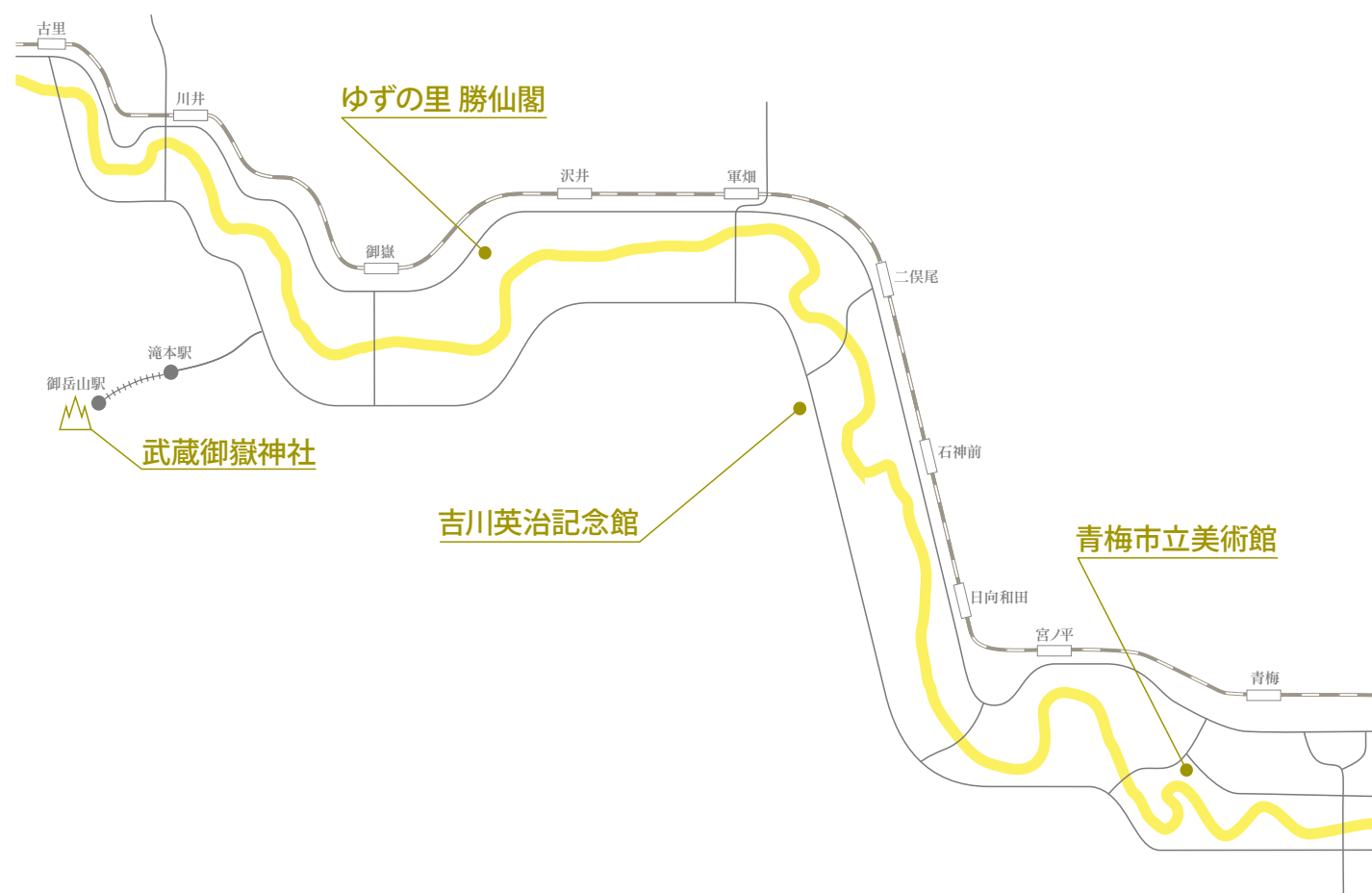
Ome Art Jam will continue to explore the ways for the community to feel more close to art.

Your continued support to Ome Art Jam is much appreciated.

SUGIMOTO Hiroshi
Chirman
ENZA, NPO for Cultural Exchange Initiative

AREA MAP

会場地図・施設



武蔵御嶽神社

東京都青梅市御岳山 176
TEL 0428-78-8500

MUSASHI-MITAKE Shrine
176 Mt. Mitake, Ome, Tokyo
Phone 0428-78-8500



吉川英治記念館

東京都青梅市柚木町 1-101-1
10:00 ~ 17:00 (入館 16:00 まで)
※月曜日休館

TEL: 0428-76-1575

入場料: 大人 500 円

中高生 400 円

小学生 300 円

JR 青梅線 二俣尾駅下車徒歩 15 分

YOSHIKAWA Eiji House & Museum
1-101-1 Yugi-town, Ome, Tokyo
Phone 0428-76-1575



ゆずの里 勝仙閣

東京都青梅市沢井 3-484
TEL: 0428-78-8221

JR 青梅線 御岳駅より徒歩 8 分

Japanese Inn, SHO-SEN-KAKU
3-484 Sawai, Ome, Tokyo
Phone 0428-78-8221



青梅市立美術館

東京都青梅市滝ノ上町 1346
9:00 ~ 17:00 入場 16:00 まで

TEL: 0428-24-1195

入場料: 1階展示 市民ギャラリー 無料

2階展示 大人 200 円

小中学生 50 円

JR 青梅線 青梅駅下車徒歩 6 分

Ome Municipal Museum of Art
1346 Takinogami-town, Ome, Tokyo,
Phone 0428-24-1195

Special Thanks

ご支援御協力心より感謝申し上げます

主催 Hosted by

NPO 文化交流機構「円座」ENZA, NPO for Cultural Exchange Initiative

青梅アート・ジャム実行委員会 Executive Committee of The Ome Art Jam

共催 Hosted by

青梅市 City of Ome

青梅市教育委員会 Ome City Board of Education

助成 Grant received from

一般社団法人 青梅市観光協会 Ome City Tourist Association

青梅市まるとアート支援事業 City of Ome Grant Program for Art Projects

協力 Supported by

武蔵御嶽神社 Musashi-Mitake Shrine

ゆずの里 勝仙閣 Japanese inn, SHO-SEN-KAKU

吉川英治記念館 YOSHIKAWA Eiji House & Museum

Dining & Gallery 繭蔵 Dining and Gallery MAYUGURA

宗建寺 Sokenji Temple

カナダ・ヴィクトリア コミュニティー・アート・カウンシル
Community Arts Council of Greater Victoria

カナダ・ヴィクトリア エクレクティク ギャラリー Eclectic gallery

青梅市立霞台小学校 Kasumidai Public Elementary School

光の家 療育センター Treatment and Education Center HIKARI-NO-IE

翻訳 Translation

福田 信義 FUKUDA Nobuyoshi

撮影 Photography

橋本 憲一 HASHIMOTO Kenichi

記録誌制作 Desktop Publishing and Design

Studio Lesserpanda 坂内 ひろゆき SAKAUCHI Hiroyuki

山口 幹也 YAMAGUCHI Mikiya

長倉 陽一 NAGAKURA Youichi

松島 美知子 MATSUSHIMA Michiko

お問合せ Information

NPO 文化交流機構「円座」 TEL 03-6321-3424 e-mail: enza@wave.dti2.ne.jp

〒158-0097 東京都世田谷区用賀 3-25-1

ENZA, NPO for Cultural Exchange Initiative Telephone number: 03-6321-3424 e-mail: enza@wave.dti2.ne.jp
3-25-1 Yoga, Setagaya-ku, Tokyo, Japan 158-0097

協力 Supported by

片岡 元雄 KATAOKA Motoo

藤田 一人 FUJITA Kazuhito

小川 秋子 OGAWA Akiko

JT-ART-OFFICE 勅使河原 純 TESHIGAWARA Jun

オオカミプロジェクト OOKAMI PROJECT

企画・制作・演出 Producing by 阿部 静 ABE Sizuca

美術 Art-works 池田 菜摘 IKEDA Natsumi

鈴木 ひろみ SUZUKI Hiromi

長倉 陽一 NAGAKURA Youichi

永島 貴幸 NAGASHIMA Takayuki

音楽 Music 磯部 智宏 ISOBE Tomohiro

衣装 Costume 阿部 苑子 ABE Sonoko

石井 雅代 ISHII Masayo

岩永 かおる IWANAGA Kaoru

ダンス Dance 升水 絵里香 MASUMIZU Erika

アクト Act 菅 彩乃 SUGA Ayano

三田 悠希 MITA Yuki

デザイン Design Tobby

アマミ舞パフォーマンス AMAMI DANCE

企画・制作・演出 Producing by 鶴阿弥 TSURUAMI

土佐琵琶 Biwa 黒田 月水 KURODA Gessui

踊り手 Dance 浅部 けいこ ASABE Keiko

荒井 由美 ARAI Yumi

今泉 光代 IMAIZUMI Teruyo

大川 久美子 OHKAWA Kumiko

大塚 さとこ OHTSUKA Satoko

塩野 圭子 SHIONO Keiko

中野 美千代 NAKANO Michiyo

渡辺 和美 WATANABE Kazumi

法螺貝ワークショップ WORKSHOP BLOWING TRUMPET SHELL

講師 Instructor 宮下 覚詮 MIYASHITA Kakusen

伊藤 光治郎 (木彫)

1945 年 山形市生まれ
 1988 年 創型会出品
 1995 年 創型会文部大臣奨励賞受賞
 2002 年 創型会賞受賞
 2008 年 無所属
 カナダ大使館 高円宮記念館「太平洋にかかる橋」展 出品
 2010 年 カナダ ビクトリア アート・ジャム展参加。レディスミスにてネイティブカナディアンと展覧会

**ITO Kojiro / Sculpture**

1945 Born in Yamagata, Japan
 1993 Became a member of SOUKEI Association
 1995 Received Minister of Education Encouragement Award at SOUKEI Association
 2002 Received SOUKEI Association Award
 2008 Withdrew from SOUKEI Association
 Participated in Exhibition “Canada/Japan: A Bridge over the Pacific”
 2010 Participated in Art Jam held in Victoria, Canada
 Held exhibition with native Canadian artists at Ladysmith, Canada

鈴木 寿一 (陶芸)

1963 年 秋田県生まれ
 1990 年 東京藝術大学大学院工芸科陶芸専攻修了
 1996 年 青梅市日向和田に築窯 独立
 現在 明星大学、女子美術大学、横浜美術大学非常勤講師、日の出陶房講師
 個展 日本橋三越、青山桃林堂、Potter's pot、梅が丘アートセンター、工芸えんどう、青梅クラフト館 他
 作品收藏 中国宜興陶器博物館

**SUZUKI Toshiichi / Ceramic Art**

1963 Born in Akita, Japan
 1990 Received a master's degree in ceramic art from Graduate School of The Tokyo National University of Fine Arts and Music
 1996 Constructed a kiln in Ome City and began solo activities
 Present: Instructor at Meisei University, Joshibi University of Art and Design, Yokohama college of Art and Design and Hinode ceramic art Studio
 [Solo Exhibitions]
 At Nihonbashi-Mitsukoshi, Aoyama-Torin-Do, Potter's Pot, Art Center of Umeagaoka, Kogei-Endou, Ome Craft House and numerous other places.
 [Collection]
 His work was added to the permanent collection at Yixing Ceramics Museum China

山口 幹也 (木彫)

1973 年 東京生まれ
 1999 年 金沢美術工芸大学 大学院修了、同年 伊藤光治郎氏に弟子入り仏像彫刻を学ぶ。
 2007 年 深川不動堂にてグループ展に参加 (同 2008 年)
 2009 年 第 13 回 日仏現代美術展で新作賞を受賞
 2010 年 個展 (吉野工芸の里 企画展) 石川県白山市
 2011 年 個展 (ギャラリー悠玄 / 銀座)

**YAMAGUCHI Mikiya / Sculpture**

1973 Born in Tokyo
 1999 Received master's degree from the graduate school of Kanazawa College of Arts
 Entered the studio of Kojiro ITO and receiving training in curving statue of Buddha
 2007 Participated in a group exhibition held at Fukagawa Fudo-Do (also in 2008)
 2009 Received Rookie's Award at the 13th Annual Salon Blanc International Exhibition of Contemporary Art
 2010 Held a solo exhibition produced by "Yosino Art & Craft Village" in Ishikawa Pref
 2011 Held a solo exhibition (Gallery YOUNG)

田島 環 (絵画)

群馬県桐生市生まれ、草加市在住
 東京藝術大学美術学部卒業
 [個展]
 1997 年～2012 年「aqua works」
 ギャラリーなつか、砂翁、La Mer、クラインブルー、昴、桐生有鄰館 ほか
 [グループ展]
 1991 年～2011 年
 湘南台 MY ギャラリー、砂翁、URANO、中野アヴェニュー、CAFN 展、ダック サイニールギャラリー、NONSTOP バレンシア、マドリッド展 ほか
 他 1991 年～2010 年
 「水彩画ワークショップ」横須賀美術館、タペストリー制作監理 (国民年金保養センター) ほか

**TAJIMA Tamaki / Painting**

Born in Gunma, Japan
 Graduate from Tokyo National University of Fine Arts & Music
 [Solo Exhibition]
 2012 ～2004「aqua works」
 Gallery Natsuka, Saoh, Subaru, KLEIN BLEU, URANO, Yuuri n, GRAIL, Utyoan (TOKYO, KIRYU & KARUIZAWA)
 [Group Exhibition] 2012 ～1991
 Gallery Syonandai MY, Saoh, Nakano Avenue, CHUWA, URANO, Simon, Hinoki CAFN, TOKYO Exhibition, Zainul gallery, CATARUSIS GALLERY, Circulo de Vellas Artes de Valencia (TOKYO, BANGLADESH & SPAIN) etc. 2010 ～1991
 WorkShop 'AQUA WORKS' in YOKOSUKA MUSEUM of ART

大川 真実子 (インスタレーション)

1985 年 東京都生まれ
 2009 年 多摩美術大学美術学部彫刻学科卒業
 自主企画グループ展
 2009 年 イキキッテ オワフル マエニ (BOX-KI・O・KU)
 2010 年 ふさがれた川を開く (旧平瀬田中邸)
 2011 年 手に氷を持ち歩き続ける (アキバタマビ 21)
 グループ展
 2011 年 interactive-YOUTH- (ギャラリー檜 B・C) plus 展 part3 (ギャラリー檜 plus)
 2012 年 interactive-YOUTH- (ギャラリー檜 B・C) フラット展 (代官山ヒルサイドテラス A 棟ギャラリー) はじまりはアートの旅 アートかれん 10 周年 (ギャラリーかれん)
 アートプログラム青梅 2012 (東京都青梅市)
 2013 年 フラット展 (代官山ヒルサイドテラス A 棟ギャラリー)
 個展
 2012 年 雨を待つ (ギャラリー檜 plus)

**OHKAWA Mamiko / Installation**

1985 Born in Tokyo
 2009 Graduated from Tama Art University (Faculty of Fine Arts sculpture)
 [Group Exhibitions (self-managed exhibitions)]
 2009 “Before ending the imitation” (BOX-KIOKU)
 2010 “Open the blocked River” (HIRAKUSHI Denchu House)
 2011 “Continue to walk carrying ice in hand” (akibatamabi21)
 [Group exhibition]
 2011 “interactive-YOUTH-” (Gallery Hinoki B・C). “plus” part3 (Gallery Hinoki plus)
 2012 “interactive-YOUTH-” (Gallery Hinoki B・C). “flat” (Gallery at Building A, DAIKANYAMA HILL-SIDE TERRACE).
 “Beginning is the trip of art: 10th Anniversary Art KAREN” (Gallery KAREN).
 Art Program Ome 2012 (Ome City, Tokyo)
 2013 “flat” (Gallery at Building A, DAIKANYAMA HILL-SIDE TERRACE)
 [Solo exhibition]
 2012 “waiting for the rain” (Gallery Hinoki plus)

杉本 洋 (日本画)

1951 年 東京都生まれ
 1977 年 東京藝術大学大学院日本画科修了
 1989 年 出雲大社大阪分祠神殿模絵制作 (堺市)
 1994 年 地蔵院本堂天井画制作 (あきる野市)
 1995 年 清岩院本堂模絵制作 (福生市)
 1999 年 京演伏見稲荷神社参集殿壁画制作 (川崎市)
 唐招提寺 (奈良)「梵網会」团扇絵制作、以後毎年
 2004 年 文化庁文化交流使に指名される
 2008 年 東大寺二月堂修二会行法用紙手制作 以後毎年
 カナダ大使館 高円宮記念館「太平洋にかかる橋」展 出品
 2010 年 MISSA (Metchosin International summer school of the Arts)に参加
 2011 年 奈良・町屋の芸術祭「HANARAT はならあと」にて個展 杉本洋作品展「大和路・五條から」
 現在 文化庁文化交流使、横浜美術大学講師、NPO 文化交流機構「円座」理事長
 個展 カナダ・ヴィクトリア美術館 ほか多数
 作品收藏 秋篠宮家、国立司法研修所、長徳寺、光徳寺、宝蔵院、郷さくら美術館 他

**SUGIMOTO Hiroshi / Japanese Style Painting**

1951 Born in Tokyo, Japan
 1977 Received a master's degree in Japanese painting from Graduate School of The Tokyo National University of Fine Arts and Music
 1989 Produced drawing on the sliding doors of The Izumo Shrine in Osaka
 1999 Produced drawing on the wall of the gathering room of The Keihin-Fushimi Inari Shrine
 2004 Appointed by The Agency for Cultural Affairs of Japanese Government as "Special Advisor for Cultural Exchange"
 2008 By invitation, produced drawing used in the Todai-ji Shuni-e ceremony (Invited every year since 2008)
 Participated in Exhibition “Canada/Japan: A Bridge over the Pacific” held at Canadian Embassy (Prince Takamado Memorial Gallery)
 2010 Held Workshop at MISSA (Metchosin International summer school of the Arts)
 2011 Solo exhibition at Art Festival "HANARART" held in Gojo, Nara

Present:
 Special Advisor for Cultural Exchange, Agency for Cultural Affairs, Instructor, Yokohama College of Art and Design, Chairman, NPO Cultural Exchange Initiative ENZA
 Solo Exhibitions:
 Holding numerous solo exhibitions in Tokyo, Victoria, Canada, and other places.
 Collections:
 Jizo-In Temple (Drawing for ceiling), The Seigan-In Temple (Drawing on sliding doors), The House of Prince Akishino,

The Legal Training and Research Institute of Japan, Chotoku-Ji Temple (Guest room), Kotoku-Ji Temple, Sato Sakura Museum.

江見 高志 (彫刻)

1951 年 岡山県に生まれる
 1985 年 東京藝術大学大学院彫刻科修了
 1989 年 ブロンズ作品によるインスタレーション
 個展 Key Gallery、KANEKO Art TOKYO 他多数
 グループ展 青梅アート・ジャム 他多数

**EMI TAKASHI / Sculpture**

1951 Born in Okayama, Japan
 1981 Received a master's degree for Sculpture from Graduate School of The Tokyo National University of Fine Arts and Music
 1989 Produced an installation in bronze
 [Solo Exhibitions]
 Held many solo exhibitions at Key Gallery, Kaneko Art Tokyo and many other places
 [Group Exhibition]
 At Ome Art Jam and many others.

高橋 朋子 (日本画)

1976 年 東京都生まれ
 2001 年 東京藝術大学安宅賞
 2003 年 東京藝術大学美術学部 絵画 日本画専攻卒業
 2005 年 東京藝術大学大学院 美術研究科 修士課程 日本画専攻修了、修了模写東京藝術大学買い上げ
 2009 年 レスポワール展、高橋 朋子 個展
 2010 年 高橋 朋子 個展 (画廊宮坂) 参研展 (大丸松坂屋百貨店 上野店・名古屋店、同 2011 年)
 2011 年 文化財赤十字カレンダー表紙に作品掲載
 高橋 朋子 個展 (ギャラリー広岡美術、同 2012 年)
 源氏物語絵巻に挑む (藝大美術館)
 2012 年 燦の会 (大丸松坂屋百貨店 上野店・名古屋店グループ展)

**TAKAHASHI Tomoko / Japanese Style Painting**

1976 Born in Tokyo, Japan
 2001 Received Ataka prize-Tokyo National University of Fine Arts and Music
 2003 Graduated from degree in Japanese painting Tokyo National University of Fine Arts and Music
 2005 Received a master's degree in Japanese painting from Graduate School of The Tokyo University the Arts
 A reproduction work produced for graduation was purchase by the Tokyo National University of Fine Arts and Music
 2009 Participated in Exhibition "Lespoir"
 Held a solo exhibition
 2010 Held a solo exhibition at Gallery Miyasaka
 Participated in Exhibition "SANKEN-TEN" at Daimaru-Matsuzakaya Department Store (Ueno and Nagoya, also in 2008)
 2011 Her work was selected for the cover page of Red Cross Cultural Asset calendar
 Held a solo Exhibition at Gallery Hirooka-Bijutsu
 Participated in Exhibition "Challenge toThe Tale of Genji Picture Scroll (The University Art Museum of Tokyo University of Arts)
 2012 Held a solo Exhibition at Gallery Hirooka-Bijutsu
 Participated in a group exhibition "San-no-Kai" at Daimaru-Matsuzakaya Department Store (Ueno and Nagoya)

塩野 圭子 (型絵染)

1954 年 東京生まれ
 1977 年 多摩美術大学染織科卒業
 多摩美術大学染織研究室 副手 ※'81 年まで
 1995 年 吉村昌也・塩野圭子 二人展 (奥多摩)
 1997 年 「多摩平和いのち展」ポットヴィットホール (青梅) ※以降 06 年まで毎年
 2000 年 個展「塩野圭子型絵染展」ギャラリー蔵蔵 (青梅) ※以後毎年
 2004 年 「小松茂夫・塩野圭子 二人展」ギャラリーいそがや (港区)
 2005 年 二人展「木のうつわと型絵染め展」ギャラリーさなぎや (福生)、ワンダフル・ネイチャーランド青梅「野草と遊ぶうナビゲーター、都立農林高校にて、以後小学校等での環境学習ワークショップ多数

**SHIONO Keiko / Paper Pattern Dyeing**

1954 Born in Tokyo, Japan
 1977 Graduated from Tama Art University (dyeing major) Assistant at Dyeing Research Lab. of Tama Art University (till 1981)
 1995 Exhibition with Masaya Yoshimura at a gallery in Okutama
 1997 Participated in "Tama Heiwa (Peace) Inochi (Life) Exhibition," Boppard Hall, Ome (participating every year since 1997)
 2000 Solo exhibition of Paper Pattern Dyeing at Gallery MAYU-GURA, Ome(holding this solo exhibition every year since 2000)
 2004 Exhibition with Shigeo Komatsu at Gallery Iso-gaya, Tokyo
 2005 Worked as a guide in "Let's Play with Wild Grasses," a program to become familiar with nature of Ome, at Tokyo Metropolitan Agriculture & Forestry High School. Started to teach workshops in environmental studies at elementary schools

押元 一敏 (日本画)

1970 年 千葉県生まれ
 1995 年 東京藝術大学美術学部デザイン科卒業
 1997 年 東京藝術大学大学院修士課程修了
 1998 年 三溪日本画賞展 < 大賞 >
 2000 年 東京藝術大学大学院博士後期課程満期退学
 2008 年 ShinPAI / おぶせミュージアム
 中島千波館 (長野)
 佐藤美術館 (東京) (以降毎年)
 雪染舎フレンツェ賞展 < 佳作 >
 2012 年 個展 / おぶせミュージアム・中島千波館 (長野)
 2013 年 東京藝術大学准教授

**OSHIMOTO Kazutoshi / Japanese Style Painting**

1970 Born in Chiba
 1995 B.F.A.in Design,Tokyo National University of Fine Arts and Music
 1997 M.F.A. in Design,Tokyo National University of Fine Arts and Music
 1998 The grand prize awarded to the Japanese Paintings of Sankei
 2000 Completed Doctoral Program coursework, Tokyo National University of Fine Arts and Music
 2008 The fine work awarded to the Setsuryosha-Firenze Prize Exhibition
 "ShinPAI! Exhibition" The Obuse Museum-Nakajima Chinami Gallery, Nagano /Sato Museum, Tokyo (-'13)
 2012 Held a solo exhibitions at Nakajima Chinami Gallery of The Obuse Museum (Nagano Pref.)
 2013 Assumed the position of Associate Professor at the Tokyo National University of Fine Arts and Music)

前田 純平 (版画)

1983 年 鳥取県生まれ
 2007 年 「23.4」(文房堂ギャラリー / 神田)
 2009 年 多摩美術大学版画専攻卒業
 第 76 回春陽展 (国立新美術館 / 六本木)
 2011 年 前田純平・柳沢良 2 人展～渦とマグマ～ (ギャラリー檜 plus/ 京橋)
 interactive-YOUTH- (ギャラリー檜 B・C/ 京橋)
 plus 展 part3 (ギャラリー檜 plus/ 京橋)
 2012 年 interactive-YOUTH- (ギャラリー檜 B・C/ 京橋)
 第 1 回 FEI PRINT AWARD (FEI ART MUSEUM YOKOHAMA/ 横浜)
 個展 からっぽが満ちるところ (ギャラリー檜 plus/ 京橋)
 2013 年 ビエンナーレ OME2013 (青梅市立美術館 / 青梅)
 山陰の手仕事展 (ギャラリー平左衛門 / 流山)

**MAETA Junpei / Print**

1983 Born in Tottori Pref., Japan
 2009 Graduated from Tama Art University with B.A. in Print [Exhibition]
 2009 The 86th SYUNYOU-TEN (The National Art Center, Tokyo)
 2011 "interactive- YOUTH - " (Gallery HINOKI B・C / Kyobashi)
 "plus" Part3 (Gallery HINOKI Plus / Kyobashi)
 Duo Exhibition (Junpei Maeta and Ryo Yanagisawa): " Voltex and Magma" (Gallery HINOKI Plus / Kyobashi)
 2012 "interactive- YOUTH - " (Gallery HINOKI B・C / Kyobashi)
 Art Wave Exhibition vol.7 "Innovation of the creation" (RECTO VERSO GALLERY/Kayabacho)
 2012 Solo Exhibition "The place where emptiness rises" (Gallery HINOKI Plus / Kyobashi)
 2013 Biennale OME2013 (Ome Municipal Museum of Art)
 The Handiworks of San-in Region (Gallery Hirazaemon / Nagareyama)
 Exhibition at Ome Art Jam 2013 (Ome Municipal Museum of Art)

鶴阿弥・花柳 鶴寿賀 (舞)

幼少より古典バレエと日本舞踊に親しむ。
 人間国宝の花柳寿南海師に師事し、1966 年師範免許を取得。
 日本舞踊協会大会賞、奨励賞等を受賞し芸術祭にも参加。
 19 歳で沖縄舞踊を学び、各地での奉納舞、神舞、鳥唄を研究。
 2005 年にアマミ舞を創作発表し、奉納舞として全国を舞い繋ぐ旅が続いている。
 その他、阿波踊り「つくし連」連長、ファッションショーの演出やつかこうへい劇団の所作指導、振り付けなども手がける。舞うことで平和を祈り、天と地、そして人を繋ぐことを願っている。

**TSURUAMI・HANAYAGI Tsurusuga / Dance**

Studied traditional Japanese dancing from HANAYAGI Toshinami, one of the national human treasures in Japan.
 Received Master's License of traditional Japanese dancing in 1966.
 Received a grand prize at the newyear competition of The Japanese Classical Dance Association
 Studied traditional Okinawa dance. Also, studied dances dedicated to gods of shrines all over Japan.
 Founded AMAMI Dance in 2005 and, since then, have visited many places in Japan to dedicate the dance to gods.

中所 宜夫 (能)

1958 年 愛知県生まれ
 1982 年 一橋大学在学中に観世九皇会当主・観世喜之師の内弟子になる
 1989 年 初シテ。緑泉会例会「敦盛」。
 その後、九皇会・名古屋九皇会・緑泉会の定例会で毎年シテを勤める
 1997 年 「道成寺」を抜く。観世九皇会春季別会 (於 国立能楽堂)
 1999 年 能楽堂以外の空間での小規模公演「能楽らいぶ」を始める
 2002 年 初めての主催公演。第 1 回玄留の会「屋島」(於 秋川キララホール) (4 月)
 2005 年 「安宅」を抜く。緑泉会別会 (於 観世能楽堂)
 第 2 回中所宜夫能の会「鞍馬天狗 白頭」(於 秋川キララホール) (5 月)
 2006 年 自ら創作した新しい能『光の素足』、初の本格能楽公演。第 3 回中所宜夫能の会 (於 秋川キララホール)
 2009 年 「道成寺 赤頭」観世九皇会百周年記念名古屋公演 (於 名古屋能楽堂)
 2010 年 「現代能 光の素足」公演 (於 国立能楽堂)

**NAKASHO Nobuo / Noh**

1958 Born in Aichi Prefecture, Japan
 1982 Became a student of Noh player, KANZE Yoshiyuki of KYUKO-KAI in KANZE School, when he was a student at HITOTSUBASHI University
 1989 Made his debut as SHITE (the main actor) in "ATSUMORI" performed in a regular stage of RYOKUSEN-KAI. Since then he has performed in stages of KYUKO-KAI and RYOKUSEN-KAI, every year
 1997 Performed "DOJOJI" at Special Spring Stage of KANZE KYUKO-KAI at National Noh Theater
 1999 Started "Noh-gaku Live," a small scale Noh performance activity held outside of Noh Theater
 2002 Hosted his own Noh stage, GENRU-no-KAI for the first time and performed "YASHIMA" at Aikawa Kirara Hall
 2004 Held a workshop of Noh and a live performance in the solo exhibition of Hiroshi SUGIMOTO held at The Art Gallery of Greater Victoria, Canada
 2005 Performed "ATAKA" at Special Stage of RYOKUSEN-KAI at KANZE Noh Theater.
 2007 Performed "HIKARI-NO-SUASHI" a new Noh play produced by himself, at National Noh Theater
 2009 Performed "DOJO-JI SEKI-TO" at The 100th Anniversary of KANZE-KYUKO-KAI held at Nagoya Noh Theater
 2010 Performed "HIKARI-NO-SUASHI" at National Noh Theater

宮下 覚詮

金峯山寺修験本宗教師。法螺貝師。
会社員をしながら大峯熊野奥駈行などを行
じる。
戸隠山、沖縄、ポリネシアの古代祭祀に関
わる中で様々な気づきをいただき、法螺貝
の本来持っていた音の世界の智慧を伝えるお役目として東
京、葉山、長野、房総などでワークショップを行う。
音の捧げ物をなすべく、各地を巡礼している。



MYASHITA Kakusen

Teacher at the head temple of Kinpusen-Ji Shugen
Religion, Certified Horagai (trumpet shell) Player

阿部 静(インストレーション)

- 1988 年 東京都生まれ
2008 年 横浜美術短期大学絵画コース卒業
卒業制作短大賞受賞
2009 年 阿部 静 展(銀座ギャラリーフォーレ
スト/東京)
現代女子∞へのもの・いろ・かたち〜
(ギャラリーツープラス/東京)
2010 年 山手聖母愛児園 作品寄贈(横浜)
BankART School 飯沢耕太郎ゼミ有志写真展「みる、
つなぐ、ひらく」(BankART Studio NYK/横浜)
ART & PHOTO BOOK EXHIBITION 2010
(新宿眼科画廊/東京)
「BankART School 田中信太郎ゼミグループ展 第一
回蛸座展覧会 蛸座のぬけがら」(BankART Studio
NYK/横浜)
2010 青梅アート・ジャム
(青梅市立美術館、ゆずの里勝仙閣/東京 以降毎年)
Unknown possibility05 (新宿眼科画廊/東京)
年越し展(ゆずの里勝仙閣/東京)
2011 年 東日本大震災復興支援チャリティアート展
(Gallery COEXIST/東京)、
横浜トリエンナーレ関連企画・横浜を撮る! 撮る!
獲る!、BankART Life 3 (新・港村横浜)
2012 年 ハンマーヘッドスタジオ/新・港区
(オープンスタジオ/横浜)
ART JAM IN CANADA (Community Arts Council
of Greater Victoria/カナダ)



ABE Sizuca / Installation

- 1988 Born in Kanagawa Prefecture, Japan
2008 Graduated from Yokohama College of Art and
Design (Painting major) Received the Junior Col-
lege Award
2009 Held a solo exhibition at Gallery Ginza Forest-
Mini
Participated in a group exhibition "GENDAI-JOSHI
MONO+IRO +KATACHI (Modern Girls: object, col-
or and shape)" (Gallery Two Plus)
2010 Donated works to Yamate Madonna Orphanage
in Yokohama Participated in the following exhi-
bitions and events:
1) Photo exhibition, "MIRU, TUNAGU, HIRAKU,"
held by the students of Kotaro IIZAWA at
BankART Studio NYK in Yokohama
2) "ART & PHOTO BOOK EXHIBITION" held at
BankART Studio NYK
3) 1st annual exhibition of "SEMI-ZA NO NUKEG-
ARA" held at BankART Studio NYK
4) Talk event "Story of India" held at BankART
Studio NYK
5) "Ome Art Jam 2010" (participated for three
consecutive years)
6) Exhibition "Unknown possibilit05" held at
Shinjuku Ophthalmologist Gallery Tokyo
7) "Exhibition at the End of Year" held at Japa-
nese inn SHOSENKAKU in Ome)
2011 Participated in "Charity Art Exhibition Recon-
struction for the Tohoku Earthquake" held at
Gallery COEXIST, Tokyo
Participated in "Shoot, Catch and Get Yoko-
hama" at Gallery BankART Life 3 (Yokohama)
2012 Participated in exhibition held at Hammer-Head
Studio Shin-Minatoku (Yokohama)

児玉 そよぎ(絵画)

- 1989 年 東京都生まれ
2008 年 多摩美術大学美術学部版画専攻入学
4人展(ギャラリー亀福/東京 国立)
2010 年 コピスアートプログラム参加(コピス吉
祥寺/東京 吉祥寺)
2011 年 春陽展(国立新美術館/東京 六本木)
青梅アート・ジャム(青梅市立美術館/東京 青梅)
東日本大震災義援展(青梅市立美術館/東京 青梅)
2012 年 多摩美術大学美術学部絵画学科版画専攻卒業制
作展(文房堂ギャラリー/東京 神保町)
2013 年 Gallery Conceal 企画 ココロコロ展
(Gallery Conceal/東京 渋谷)
児玉 そよぎ・鈴木 顕恵2人展(Gallery 子の星/東京)



KODAMA Soyogi / Print

- 1989 Born in Tokyo, Japan
2008 Entered a Tama Art University (Block Printing
major),
Participated in a quartet exhibition held at Gal-
lery KAMEFUKU in Kunitachi, Tokyo)
2010 Participated in "Coppice Art Program" held at
Coppice KCHIHOJI, Tokyo
2011 Participated in "Shunyo-Kai Art Exhibition" held
at The National Art Center, Tokyo
Participated in Ome Art Jam 2011 held in Ome, Tokyo
Participated in The 3rd Charity Exhibition for
Tohoku Earthquake Disaster (Ome Municipal Mu-
seum of Art)
2012 Participated in Graduating Print Major Students
Exhibition by Faculty of Art, Tama Art University
(Bunbo-do Gallery, Jinboucho)
2013 Participated in exhibition by Gallery Conceal
"Kokorokoro (rolling heart)" (Gallery Conceal,
Shibuya)
Held a duo exhibition with Akie Suzuki (Gallery
Ne-no-Hoshi, Tokyo)

鈴木 ひろみ(版画)

- 1987 年 埼玉県生まれ
2010 年 横浜美術短期大学 専攻科 絵画ク
ラス修了、日本版画協会第 78 回
版画展京都都市美術館 入選、
青梅アート・ジャム 2010 参加、
第七回大野城まどかびお版画ビエンナーレ展 入選
グループ展「woodcut collection- 木よりいづるもの
たち -」(art Truth)、グループ展「Holly Days, Holy
Nights」(ギャラリー上原)、
グループ展「版画三人展」(ギャラリーツープラス)
2011 年 グループ展「あおぞら DE アート@ツープラス」(ギャ
ラリーツープラス)、
グループ展「Art Beat 〜奏でるアート〜」
(SAWYER CAFÉ)、
個展「誰もいない街」(ギャラリーツープラス)
2012 年 個展「そこにある風景」伊勢丹浦和店



SUZUKI Hiromi / Print

- 1987 Born in Saitama Prefecture, Japan
2010 Graduated from the specialist course in painting at
Yokohama College of Art and Design
Accepted for "The 78th Annual Print Exhibition"
by Japan Print Association held at Kyoto City Art
Museum
Participated in "The Ome Art Jam 2010" held at
Ome Municipal Museum of Art
Accepted for "The 7th Annual Print Biennale Ex-
hibition" held at Onojo MADOKA-PIA in Onojo,
Fukuoka Pref.
Participated in a group exhibition "woodcut col-
lection - those that born out of wood" ("art Truth")
Participated in a group exhibition "Holly Days, Holy
Nights" (Gallery UEHARA)
Participated in a trio exhibition of block print (Gal-
lery Two Plus)
2011 Participated in a group exhibition "AOZORA-DE-
Art @ Two Plus" (Gallery Two Plus)
Participated in a group exhibition "Art Beat ~ Art
play ~" (SAWYER CAF)
Held a solo exhibition "DAREMO INAI MACHI
(Empty Town)" (Gallery Two Plus)
2012 Held a solo exhibition "Landscape There" (Isetan
Dept. Store, Urawa)

池田 菜摘(絵画)

- 1987 年 神奈川県生まれ
2005 年 横浜美術短期大学入学
2007 年 横浜北部美術公募展 2007
第 43 回鎌倉美術展
2008 年 第 17 回全日本アートサロン絵画大賞展
横浜北部美術公募展 2008
第 44 回主体展
2009 年 横浜美術短期大学卒業
池田菜摘・宇津木綾子・田島愛及 3 人展
「ノスタルジア」
OME ART JAM + 展示
第 61 回中美展、第 33 回風子会展
2010 年 第 89 回朱葉会展
2011 年 ギャラリー La Mer 公募展 七人展 FLASH!
東日本大震災義援展(以後 毎年)
ギャラリー La Mer 公募展 真夏のサムホール展
第 24 回日本の自然を描く展
2011 ソーヤーカフェ夏企画 西荻! 百鬼夜行展
2012 年 個展「SEASONS」(銀座フォレストミニ)
青梅アート・ジャム 展示
ギャラリー La Mer 公募展 真夏のサムホール展
アモール銀座企画展「天使・墮天使」
アモール銀座企画展「幻想・狂乱」
2013 年 GalleryConceal 企画展「ココロコロ」企画立案、展示
「主体美術協会神奈川作家展」
「第9回 ベラドンナ・アート展」



IKEDA Natsumi / Painting

- 1987 Born in Kanagawa, Japan
2005 Entered Yokohama College of Art and Design
2007 Participated in the Open Art Exhibition of
Northern Yokohama 2007 and the 43rd Annual
Kamakura Art Exhibition
2008 Participated in the 17th Annual All Japan Art
Salon Award Exhibition
2009 Graduated from Yokohama College of Art and
Design
Held an exhibition "Nostalgia" with two other
friends, Participated in the OME ART JAM,
Participated in two annual exhibitions: "the 61st
CHU-BI TEN" and "the 33rd FU-SHI-KAI TEN"
2010 Participated in the 89th annual SHUYO-TEN
2011 Participated in the following exhibitions:"Open
Art Exhibitions" of Gallery La Mer("FLASH! [a
group exhibition of seven artists])
"The 3rd Charity Exhibition for the Tohoku Earth-
quake Disaster" (Art Jam)
"Thumb Hole in Mid-Summer Exhibition"
The 24th Annual "Draw Nature of Japan" Exhi-
bition
"Summer Project Nishiogi Sawyer Cafe!"
"Hyakki ,Yako (Night Parade of One Hundred
Demons) TEN (Exhibition)"
"The 63rd CHU-BI-TEN,"
2012 Held a solo exhibition "SEASONS"(Gallery Ginza
Forest-Mini)
Participated in the OME ART JAM 2012 and "The
3rd Charity Exhibition for the Tohoku Earth-
quake Disaster"
Participated in Open Art Exhibition of Gallery La
Mer
2013 Participated in exhibition by Gallery Conceal
"Kokoro-koro (rolling hearts)"
Participated in exhibition by Shutai-Art Associa-
tion "Artists of Kanagawa"

濱津 康一郎(絵画)

- 2008 年 都立大江戸高校 卒業
2010 年 横浜美術短期大学 絵画コース修了
現在 武蔵野美術大学 油絵科 在籍



HAMATSU Kouichirou / Painting

- 2010 Graduated from Yokohama College of Art and
Design (Painting)
Presen Student at Musashino Art University (Oil painting)

長倉 陽一(日本画)

- 1985 年 東京都生まれ
2006 年 第一歩展(日本橋 ギャラリー TT 日
本橋)、
北部横浜美術公募展 優秀賞(横浜)
2007 年 グループ展 第1回 百華展
(以後、2008 年までに5回 開催)
光の家ボランティア
(埼玉 埼玉医科大学光の家毛呂病院)
2008 年 横浜美術短期大学専攻科 造形美術 絵画クラス
卒業
横浜美術短期大学 専攻科有志へ卒業制作小品展へ
(横浜)
グループ展「room in the room」
(青梅/Dining & Gallery 薊蔵)
横浜開港 150 周年 FUNE プロジェクト・クレースタッフ
(横浜)
2011 年 横浜美術大学・短期大学「飛翔する作家たち展」
(たまプラーザ東急百貨店)
500 人アーティスト小作品販売 EXHIBITION
(横浜/赤レンガ倉庫)
民話「送り狼と迎え狼」ワークショップ
(ゆずの里勝仙閣)
朗読会(武蔵御嶽神社、軍畑、煉瓦堂朱とんぼ)
2012 年 パフォーマンス「おいぬさまの行列」
(青梅駅〜青梅市立美術館)
2013 年 パフォーマンス「送り狼と迎え狼」(吉川英治記念館)
brilliant wing14 展(新宿)



NAGAKURA Youichi / Japanese Style Painting

- 1985 Born in Tokyo, Japan
2006 Received Merit Award at Northern Yokohama
Open Art Exhibition, Participated in "IPPO-TEN
(First Step Exhibition)" (Gallery TT, Nihonbashi,
Tokyo)
2007 Participated in a group exhibition "1st HYAKKA-
TEN"(participating every year since 2008)
Participated in Ome Art Jam 2007 as a volunteer
staff Worked as a volunteer for HIKARI-NO-IE in
Saitama
2008 Graduated from Yokohama College of Art and
Design (Painting major),
Participated in a group exhibition "room in the
room" (Gallery Mayugura in Ome),
The opening of Yokohama anniversary FUNE
project as a volunteer staff Worked as a volun-
teer for Yokohama
2011 Participated in a group exhibition for 500 artists
(Akarenga warehouse in Yokohama),
Participated in a group exhibition of Yokohama
College of Art & Design (Tokyu Department
Store in Tama Plaza)
workshop a folk story "okuri o-kami and mukae
o-kami"(yuzu-no-sato-Shousenkaku hotel)
Participated in the performance of "Storytelling
with Pictures on Wall" (Musashi-mitake shrine
and RENGADO AKATONBO)
2012 Participated in the performance of "Parade of
the Oinu-sama"
2013 Participated in the performance of "Okuri Okami
and Mukae Okami" (YOSHIKAWA Eiji Memorial
Museum)
Participated in a group exhibition "brilliant
wing14" (Shinjuku)

永島 貴幸(イラスト)

- 1985 年 愛知県生まれ
2009 年 私立横浜美術短期大学専攻科映
像メディアデザインクラス卒業
2012 年 専門学校東洋美術学校イラスト
レーション科イラストレーターコース
卒業



NAGASHIMA Takayuki / Illustration

- 1985 Born in Aichi Prefecture, Japan
2010 Graduated from Yokohama College of Art and
Design (Media Design)
2012 Graduated from TOYO INSTITUTE OF ART & DE-
SIGN (Illustration)

宮間 タ子(絵画)

- 1987 年 東京都生まれ
2008 年 「ごった煮」展
(渋谷 ギャラリー LE DECO)
2009 年 「久住昌之と弟子」展
(The Artcomplex Center of Tokyo)
「色欲旺盛」展(渋谷 アートギャラリー道玄坂)
青梅アート・ジャムにてワークショップと作品展示
2010 年 横浜美術短期大学選抜展(みなとみらいギャラリー)
和展(横浜 art Truth)
和展II(銀座 ギャラリー ツープラス)
「夢うつつ」展(下北アートのスペース)
2010 青梅アート・ジャムに参加
武蔵野美術大学学内展示「405 号室」展
武蔵野美術大学芸術展示「増粘多糖類」展
片瀬海岸 Gallery-T「9 人の不愉快な仲間たち」
銀座 Key-gallery & 精華画廊ディスカバリー展
2011 年 上野の森大賞展 入選
個展(銀座 ギャラリーフォレスト)
東急百貨店たまプラーザ店「飛躍する作家たち」展
アールデビュタント 2011 (伊勢丹浦和店)
第 47 回神奈川県美術展 入選
東急百貨店たまプラーザ 秋の絵画まつり
2012 年 武蔵野美術大学 卒業
武蔵野美術大学卒業制作優秀賞 受賞
武蔵野寺術大学美術館・図書館にて優秀作品展
上野の森美術館大賞展 入選



MIYAMA Yuko / Painting

- 1987 Born in Tokyo, Japan
2008 "Hodgepodge Pot" (Gallery LE DECO, Shibuya)
2009 "Masayuki HISAZUMI and His Students"
(The Artcomplex Center o Tokyo)
"Hungry for Colors"
(Art Gallery DOGEN-ZAKA, Shibuya)
OME ART JAM (exhibition and workshop)
2010 Graduated from Yokohama Junior College of Art
and Design
Entered Musashino Art University (junior year)
"Selected Works of Yokohama College of Art
and Design Student" (Minato-Mirai, Yokohma)
"Wa II" (Gallery Two Plus, Ginza)
"Dreaming" (SHIMOKITA Art Space)
2011 Accepted at Ueno-no-Mori Award Exhibition
Solo Exhibition (Gallery Forest, Ginza)
"Promised Young Artists" (Tokyu Dept. Store,
Tama Plaza)
Accepted at "The 47th Annual Kanagawa Prefec-
ture Art Exhibition"
2012 Received Merit Award from Musashino Art Uni-
versity for graduation work
Graduated from Musashino Art University

社会福祉法人 毛呂病院
光の家療育センター 入所者

Corpolation of Social Welfare Moro Hospital HIKARI-NO-IE

新井 瑞穂 ARAI Mizuho

- 伊藤 明美 ITO Akemi
尾ヶ井 保秋 OGAI Yasuaki
岡野 正行 OKANO Masayuki
風間 博 KAZAMA Hiroshi
加藤 和代 KATO Kazuyo
小島 真由美 KOJIMA Mayumi
佐藤 紘子 SATO Hiroko
佐藤 広隆 SATO Hirotaka
杉山 幸男 SUGIYAMA Yukio
関根 晃 SEKINE Akira
中崎 強 NAKAZAKI Tsuyoshi
堀切 誠一 HORIKIRI Seiichi
松本 邦夫 MATSUMOTO Kunio
山田 暁子 YAMADA Akiko

第3回 東日本大震災義援展
参加アーティスト

Participated Artists in The 3rd Charity Exhibition for Vic-
tims of Tohoku Earth-quake

阿部 静 ABE Sizuca

阿部 修二 ABE Syuji

新井 達矢 ARAI Tatsuya

池田 菜摘 IKEDA Natsumi

池田 真弓 IKEDA Mayumi

伊藤 光治郎 ITO Kojiro

上村 由希 UEMURA Yuki

江見 高志 EMI Takashi

大川 真実子 OHKAWA Mamiko

押元 一敏 OSHIMOTO Kazutoshi

香月 尚子 KATSUKI Joku

北村 さゆり KITAMURA Sayuri

木村 雅一 KIMURA Masakazu

児玉 そよぎ KODAMA Soyogi

坂本 喜代美 SAKAMOTO Kiyomi

塩野 圭子 SHIONO Keiko

杉浦 裕二 SUGIURA Yuji

杉本 洋 SUGIMOTO Hiroshi

鈴木 寿一 SUZUKI Toshiichi

鈴木 ひろみ SUZUKI Hiromi

高橋 朋子 TAKAHASHI Tomoco

田島 環 TAJIMA Tamaki

谷 えり子 TANI Eriko

つちや ゆみ TSUCHIYA Yumi

土屋 禮一 TSUCHIYA Reiichi

中野 滋 NAKANO Shigeru

長倉 陽一 NAGAKURA Youichi

永島 貴幸 NAGASHIMA Takayuki

長濱 恭子 NAGAHAMA Kyoko

萩尾 望都 HAGIO Moto

橋 寛憲 HASHI Hironori

林ひろ美 HAYASHI Hiromi

前田 純平 MAETA Junpei

森本 記子 MORIMOTO Noriko

山口 幹也 YAMAGUCHI Mikiya

山本 伸之 YAMAMOTO Nobuyuki

由木 浩子 YUKI Hiroko

由木 礼 YUKI Rei

瑠璃 白 RURI Byaku

若林 英子 WAKABAYASHI Eiko